Euroopan parlamentti
2024-2029

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2025/0059(COD)

1.12.2025

TARKISTUKSET
826 - 1205

Mietintöluonnos
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Yhteisen järjestelmän perustaminen unionissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/115/EY, neuvoston direktiivin 2001/40/EY ja neuvoston päätöksen 2004/191/EY kumoaminen

Ehdotus asetukseksi
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Tarkistus 826
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Täytäntöönpaneva jäsenvaltio voi pyytää Frontexia tukemaan palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa asetuksen (EU) 2019/1896 II luvun 8 jakson mukaisesti. Jos Frontex ei tue palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa, ***päätöksen tehneen jäsenvaltion*** on ***täytäntöönpanevan jäsenvaltion pyynnöstä korvattava täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle määrä, joka ei saa ylittää täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle aiheutuneita tosiasiallisia kustannuksia. Komissio antaa täytäntöönpanopäätöksen, jossa esitetään asianmukaiset perusteet korvauksen määrän määrittämiseksi ja asiaa koskevat käytännön järjestelyt. Täytäntöönpanosäädös hyväksytään*** 49 artiklan ***2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen***.	9. Täytäntöönpaneva jäsenvaltio voi pyytää Frontexia tukemaan palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa asetuksen (EU) 2019/1896 II luvun 8 jakson mukaisesti. Jos Frontex ei tue palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa, ***täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle*** on ***maksettava asianmukainen korvaus unionin varoista 9 a*** artiklan ***mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 827
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Täytäntöönpaneva jäsenvaltio voi pyytää Frontexia tukemaan palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa asetuksen (EU) 2019/1896 II luvun 8 jakson mukaisesti. Jos Frontex ei tue palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa,	9. Täytäntöönpaneva jäsenvaltio voi pyytää Frontexia tukemaan palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa asetuksen (EU) 2019/1896 II luvun 8 jakson mukaisesti. Jos Frontex ei tue palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa,

päätöksen tehneen jäsenvaltion on täytäntöönpanevan jäsenvaltion pyynnöstä korvattava täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle määrä, joka ei saa ylittää täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle aiheutuneita tosiasiallisia kustannuksia. Komissio antaa täytäntöönpanopäätöksen, jossa esitetään asianmukaiset perusteet korvauksen määrän määrittämiseksi ja asiaa koskevat käytännön järjestelyt. Täytäntöönpanosäädös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

päätöksen tehneen jäsenvaltion on täytäntöönpanevan jäsenvaltion pyynnöstä korvattava täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle määrä, joka ei saa ylittää täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle aiheutuneita tosiasiallisia kustannuksia. ***Asianomaista kolmannen maan kansalaista voidaan yksilöllisten olosuhteiden perusteella ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti vaatia vastaamaan palauttamispäätöksen täytäntöönpanosta aiheutuvista kustannuksista osittain tai kokonaan.*** Komissio antaa täytäntöönpanopäätöksen, jossa esitetään asianmukaiset perusteet korvauksen määrän määrittämiseksi ja asiaa koskevat käytännön järjestelyt. Täytäntöönpanosäädös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 828
Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Täytäntöönpaneva jäsenvaltio voi pyytää Frontexia tukemaan palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa asetuksen (EU) 2019/1896 II luvun 8 jakson mukaisesti. Jos Frontex ei tue palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa, päätöksen tehneen jäsenvaltion on täytäntöönpanevan jäsenvaltion pyynnöstä korvattava täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle määrä, ***joka ei saa ylittää täytäntöönpanevalle*** jäsenvaltiolle ***aiheutuneita tosiasiallisia kustannuksia***. Komissio antaa täytäntöönpanopäätöksen, jossa esitetään asianmukaiset perusteet korvauksen määrän määrittämiseksi ja asiaa koskevat käytännön järjestelyt.	9. Täytäntöönpaneva jäsenvaltio voi pyytää Frontexia tukemaan palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa asetuksen (EU) 2019/1896 II luvun 8 jakson mukaisesti. Jos Frontex ei tue palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa, päätöksen tehneen jäsenvaltion on täytäntöönpanevan jäsenvaltion pyynnöstä korvattava täytäntöönpanevalle jäsenvaltiolle määrä, ***jos todetaan, että palauttamispäätöksen tehnyt jäsenvaltio on käyttänyt palauttamismekanismia järjestelmällisesti tai tahallisesti väärin ja että tästä on aiheutunut toiselle*** jäsenvaltiolle ***perusteeton ja kohtuuton taloudellinen rasite***. Komissio antaa

Täytäntöönpanosäädös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.	täytäntöönpanopäätöksen, jossa esitetään asianmukaiset perusteet korvauksen määrän määrittämiseksi ja asiaa koskevat käytännön järjestelyt. Täytäntöönpanosäädös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Or. hr

Tarkistus 829
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 9 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	9 a. Kolmen vuoden kuluttua 3 kohdan mukaisesta julkaisemisesta komissio tarkastelee tämän artiklan tehokkuutta ja ehdottaa tarvittaessa kohdennettuja muutoksia tuloksellisen palauttamisen varmistamiseksi.

Or. en

Tarkistus 830
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 9 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	9 a. Kuuden vuoden kuluttua 3 kohdan mukaisesta julkaisemisesta komissio tarkastelee tämän artiklan tehokkuutta ja ehdottaa tarvittaessa kohdennettuja muutoksia tuloksellisen palauttamisen varmistamiseksi.

Or. en

Tarkistus 831
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu komission päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämä poisto on johdonmukainen 2 kohtaan tehtyjen muutosten kanssa.

Tarkistus 832
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu ***komission*** päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.	10. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu ***neuvoston*** päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Or. en

Tarkistus 833
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
9 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	9 a artikla
	Korvausmekanismi
	1. Laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamisesta,

maastapoistamisesta ja säilöönotosta jäsenvaltioille aiheutuvat kustannukset on korvattava erityisellä unionin rahoitusmekanismilla.

2. Jäsenvaltiot voivat hakea korvausta seuraavista:

a) laittomasti oleskelevan kolmannen maan kansalaisen palauttamisesta tai maastapoistamisesta aiheutuvat kustannukset, mukaan lukien muun muassa matka- ja kuljetuskustannukset, turvallisuuskustannukset ja hallintokustannukset;

b) laittomasti oleskelevan kolmannen maan kansalaisen säilöönotosta aiheutuvat kustannukset, mukaan lukien muun muassa majoitus- ja peruselinkustannukset, turvallisuus- ja valvontakustannukset, terveydenhuoltokustannukset, henkilöstökustannukset, toimintakustannukset, hallintokustannukset ja oikeudelliset kulut;

c) laittomasti oleskelevan kolmannen maan kansalaisen majoituksesta aiheutuvat kustannukset, mukaan lukien muun muassa majoitus- ja tilakustannukset, henkilöstökustannukset, perustarpeet, terveydenhuoltokustannukset ja turvallisuuskustannukset;

d) kustannukset, jotka liittyvät kolmansien maiden kanssa tehtyjen sopimusten täytäntöönpanoon 17 artiklan mukaisesti;

e) muut tämän asetuksen täytäntöönpanoon suoraan liittyvät merkitykselliset ja asianmukaisesti perustellut kustannukset.

3. Tähän tarkoitukseen kohdennetulla unionin talousarviolla on varmistettava riittävä ja ennakoitavissa oleva rahoitus tehokkaan palauttamisjärjestelmän tukemiseksi.

Or. en

Perustelu

Nykyinen muuttoliikekriisi on syntynyt pääasiassa siitä, että EU ei ole onnistunut hallitsemaan muuttoliikettä tehokkaasti. Siksi on kohtuullista, että EU kantaa suuremman vastuun jäsenvaltioille koituvista seurauksista. Tätä varten ehdotetaan, että perustetaan korvausrahasto, jolla tuetaan jäsenvaltioita sääntöjenvastaiseen muuttoliikkeeseen liittyvien kustannusten kattamisessa. Tällaisen rahaston rahoituksen ei pidä olla peruste sille, että unioni kasvattaa kokonaistalousarviotaan. Rahasto olisi rahoitettava ensisijaisesti kohdentamalla uudelleen EU:n apu, jota maksetaan tällä hetkellä sellaisille kolmansille maille, jotka eivät tee takaisinottoa koskevaa yhteistyötä. Muita sopivia rahoitusmuotoja olisivat määrärahasiirrot unionin vähemmän tärkeistä painopisteistä, kuten ilmasto- ja vihreistä rahastoista, hallinnosta ja viestinnästä.

Tarkistus 834
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
9 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	9 a artikla
	Menettelylliset takeet
	1. Jos päätöksen tehnyt jäsenvaltio hyväksyy takaisinottoilmoituksen, täytäntöönpanevan jäsenvaltion on tehtävä kirjallinen päätös asianomaisen kolmannen maan kansalaisen siirtämisestä päätöksen tehneeseen jäsenvaltioon.
	2. Siirtopäätöksen on sisällettävä tiedot siirron toteuttamisen määräajoista ja velvollisuudesta noudattaa päätöstä. Se on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi. Nämä tiedot voidaan ilmoittaa standardoidussa muodossa, ja ne voidaan kääntää koneellisesti edellyttäen, että käytetään kieltä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.

Or. en

Tarkistus 835
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
9 b artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	9 b artikla
	Säilöönotto siirtämistä varten
	1. Jäsenvaltiot voivat ottaa kolmannen maan kansalaisen säilöön tämän jakson mukaisen siirtomenettelyn varmistamiseksi.
	2. Säilöönoton siirtämistä varten on oltava mahdollisimman lyhytkestoinen, eikä se saa kestää pidempään kuin on kohtuudella välttämätöntä hallinnollisten menettelyjen hoitamiseksi asianmukaisella huolellisuudella, kunnes tämän asetuksen mukainen siirto toteutetaan. Jäljempänä 34 ja 35 artiklassa säädettyjä säilöönotto-olosuhteita sovelletaan.

Or. en

Tarkistus 836
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
10 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
10 artikla	***Poistetaan.***
Maahantulokiellon määrääminen	
1. Palauttamispäätöksiin on liitettävä maahantulokielto, kun	
a. kolmannen maan kansalainen on 12 artiklan mukaisen maastapoistamisen	

kohteena;

b. paluuvelvoitetta ei ole noudatettu 13 artiklan mukaisesti asetetussa määräajassa;

c. kolmannen maan kansalainen aiheuttaa 16 artiklassa tarkoitetun turvallisuusriskin.

2. Muissa kuin 1 kohdassa luetelluissa tapauksissa toimivaltaisten viranomaisten on määritettävä, onko palauttamispäätökseen liitettävä maahantulokielto, ottaen huomioon asiaan liittyvät olosuhteet, erityisesti sen, missä määrin kolmannen maan kansalainen on tehnyt yhteistyötä.

3. Maahantulokielto on määrättävä osana palauttamispäätöstä tai erikseen kirjallisesti. Se on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.

4. Toimivaltaiset viranomaiset voivat määrätä maahantulokiellon ilman palauttamispäätöksen tekemistä sellaiselle kolmannen maan kansalaiselle, joka on oleskellut laittomasti jäsenvaltioiden alueella ja jonka laiton oleskelu havaitaan maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan mukaisesti tehtyjen rajatarkastusten yhteydessä, jos tämä on perusteltua tapauksen erityisolosuhteiden vuoksi, noudattaen suhteellisuusperiaatetta, kunnioittaen puolustautumisoikeuksia ja välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.

5. Toimivaltaiset viranomaiset voivat olla määräämättä maahantulokieltoa yksittäistapauksissa humanitaarisista syistä tai jos kolmannen maan kansalainen tekee yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, mukaan lukien ilmoittautumalla paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmaan.

6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla enintään 10 vuotta.

7. Edellä olevan 6 kohdan mukaisen maahantulokiellon kestoa voidaan pidentää peräkkäisillä enintään viiden vuoden jaksoilla. Tällaisen pidentämisen on perustuttava yksilölliseen arviointiin, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet ja erityisesti toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti perustelemat syyt, joiden vuoksi on tarpeen edelleen estää asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle.

8. Maahantulokiellon on alettava päivästä, jona kolmannen maan kansalainen poistui jäsenvaltioiden alueelta.

Or. en

Tarkistus 837
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Palauttamispäätöksiin ***on liitettävä*** maahantulokielto, kun	1. Palauttamispäätöksiin ***voidaan tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteen mukaisesti liittää*** maahantulokielto, kun

Or. en

Tarkistus 838
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi

10 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Palauttamispäätöksiin on liitettävä maahantulokielto, kun	1. Palauttamispäätöksiin on liitettävä maahantulokielto, ***jonka vähimmäiskesto on 10 vuotta,*** kun

Or. en

Tarkistus 839
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Palauttamispäätöksiin ***on liitettävä*** maahantulokielto, kun	1. Palauttamispäätöksiin ***voidaan liittää*** maahantulokielto ***ainoastaan***, kun

Or. en

Tarkistus 840
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Palauttamispäätöksiin on liitettävä maahantulokielto***, kun***	1. Palauttamispäätöksiin on liitettävä maahantulokielto***.***

Or. en

Perustelu

Maahantulokieltojen on toimittava sekä pelotteena sääntöjenvastaiselle muuttoliikkeelle että sopivana rangaistuksena laittomasti oleskeleville kolmansien maiden kansalaisille. Siksi niitä on sovellettava kaikkiin palauttamispäätöksiin.

Tarkistus 841
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalainen on 12 artiklan mukaisen maastapoistamisen kohteena;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 842
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalainen on 12 artiklan mukaisen maastapoistamisen kohteena;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Koska pakkokeinoihin perustuvan palauttamisen käyttöä tehostetaan tässä asetusehdotuksessa, pakkokeinoihin perustuvan palauttamisen yhdistäminen automaattiseen maahantulokieltoon on epäoikeudenmukaista ja kohtuutonta.

Tarkistus 843
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalainen on ***12 artiklan mukaisen*** maastapoistamisen kohteena;	a. kolmannen maan kansalainen on maastapoistamisen kohteena;

Or. en

Tarkistus 844
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. paluuvelvoitetta ei ole noudatettu 13 artiklan mukaisesti asetetussa määräajassa;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Koska paluuvelvoite lähtömaahan ei aina riipu pelkästään palautettavasta henkilöstä, olisi epäoikeudenmukaista ja kohtuutonta määrätä maahantulokielto niille, jotka eivät voi palata, koska heidän lähtömaansa ei ota heitä vastaan.

Tarkistus 845
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. paluuvelvoitetta ei ole noudatettu 13 artiklan mukaisesti asetetussa määräajassa;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 846
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. paluuvelvoitetta ei ole noudatettu 13 artiklan mukaisesti asetetussa määräajassa;	b. paluuvelvoitetta ei ole noudatettu 13 artiklan mukaisesti asetetussa määräajassa ***ja paluu on kolmannen maan kansalaisen hallittavissa***;

Or. en

Tarkistus 847
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. ***paluuvelvoitetta*** ei ole noudatettu ***13*** artiklan mukaisesti asetetussa määräajassa;	b. ***velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta*** ei ole noudatettu *7* artiklan ***1 a–1 c kohdan*** mukaisesti asetetussa määräajassa;

Or. en

Tarkistus 848
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a. on muita kansallisessa lainsäädännössä määrättyjä perusteita.

Or. en

Tarkistus 849
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. kolmannen maan kansalainen aiheuttaa 16 artiklassa tarkoitetun turvallisuusriskin.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 850
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. kolmannen maan kansalainen aiheuttaa ***16 artiklassa tarkoitetun turvallisuusriskin***.	c. kolmannen maan kansalainen aiheuttaa ***olemassa olevan ja todellisen uhkan sisäiselle turvallisuudelle. Turvallisuusuhkan arviointi ei voi perustua yksinomaan siihen, että Eurodac-tietokannassa on asetuksen (EU) 2024/1358 mukainen ”turvallisuusilmoitus”***.

Or. en

Tarkistus 851
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. kolmannen maan kansalainen aiheuttaa 16 artiklassa tarkoitetun ***turvallisuusriskin***.	c. kolmannen maan kansalainen aiheuttaa 16 artiklassa tarkoitetun ***uhkan yleiselle järjestykselle, sisäiselle turvallisuudelle tai kansainvälisille suhteille***.

Or. en

Perustelu

Ks. muotoilu Schengenin rajasäännöstön 6 artiklan 2 kohdan e alakohdassa, joka koskee perusteita evätä kolmansien maiden kansalaisten maahantulo.

Tarkistus 852
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a. kolmannen maan kansalainen on tuomittu rikoksesta, josta voidaan määrätä vankeusrangaistus.

Or. en

Tarkistus 853
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a. kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä 21 artiklassa säädettyjen velvoitteiden mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 854
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

	c a. on muita kansallisessa lainsäädännössä määrättyjä perusteita.

Or. en

Tarkistus 855
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Palauttamispäätöksiin on liitettävä elinikäinen maahantulokielto tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalainen aiheuttaa 16 artiklassa tarkoitetun turvallisuusriskin.

Or. en

Tarkistus 856
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Muissa kuin 1 kohdassa luetelluissa*** tapauksissa ***toimivaltaisten viranomaisten on määritettävä, onko palauttamispäätökseen liitettävä maahantulokielto, ottaen huomioon asiaan liittyvät olosuhteet, erityisesti sen, missä määrin kolmannen maan kansalainen on tehnyt yhteistyötä***.	2. ***Alaikäisiin liittyvissä*** tapauksissa ***palauttamispäätöksiin ei saa liittää maahantulokieltoa***.

Or. en

Tarkistus 857
Marieke Ehlers

PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Muissa kuin 1 kohdassa luetelluissa tapauksissa ***toimivaltaisten viranomaisten on määritettävä, onko*** palauttamispäätökseen liitettävä maahantulokielto, ***ottaen huomioon asiaan liittyvät olosuhteet, erityisesti sen, missä määrin kolmannen maan kansalainen on tehnyt yhteistyötä***.	2. Muissa kuin 1 kohdassa luetelluissa tapauksissa palauttamispäätökseen ***on*** liitettävä maahantulokielto, ***jonka vähimmäiskesto on 5 vuotta***.

Or. en

Tarkistus 858
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Muissa kuin 1 kohdassa luetelluissa tapauksissa*** toimivaltaisten viranomaisten on määritettävä, ***onko palauttamispäätökseen liitettävä maahantulokielto***, ottaen huomioon asiaan liittyvät olosuhteet, erityisesti sen, missä määrin kolmannen maan kansalainen on tehnyt yhteistyötä.	2. Toimivaltaisten viranomaisten on määritettävä ***maahantulokiellon tarkka kesto***, ottaen huomioon asiaan liittyvät olosuhteet, erityisesti sen, missä määrin kolmannen maan kansalainen on tehnyt yhteistyötä.

Or. en

Tarkistus 859
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Muissa kuin*** 1 kohdassa ***luetelluissa tapauksissa toimivaltaisten viranomaisten on määritettävä, onko*** palauttamispäätökseen liitettävä maahantulokielto, ottaen huomioon ***asiaan liittyvät*** olosuhteet, ***erityisesti*** sen, ***missä määrin kolmannen maan kansalainen on tehnyt yhteistyötä***.	2. ***Edellä*** 1 kohdassa ***tarkoitettujen tapausten lisäksi toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää, että*** palauttamispäätökseen ***on*** liitettävä maahantulokielto, ottaen huomioon ***tapauksen ja palautettavan henkilön yksilölliset*** olosuhteet, ***mukaan lukien*** sen, ***onko palautettava henkilö tarkoituksellisesti haitannut palauttamisprosessia***.

Or. en

Perustelu

Jos palautettava henkilö tarkoituksellisesti haittaa palauttamisprosessia, tämä on otettava huomioon, kun päätetään maahantulokiellon määräämisestä. Viittaus yhteistyön määrään on aivan liian epämääräinen.

Tarkistus 860
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Muissa kuin 1 kohdassa luetelluissa tapauksissa toimivaltaisten viranomaisten on määritettävä, onko palauttamispäätökseen liitettävä maahantulokielto, ottaen huomioon asiaan liittyvät olosuhteet, erityisesti sen, missä määrin kolmannen maan kansalainen on tehnyt yhteistyötä.	2. Muissa kuin 1 kohdassa luetelluissa tapauksissa toimivaltaisten viranomaisten on määritettävä, onko palauttamispäätökseen ***tai maastapoistamispäätökseen*** liitettävä maahantulokielto, ottaen huomioon asiaan liittyvät olosuhteet, erityisesti sen, missä määrin kolmannen maan kansalainen on tehnyt yhteistyötä.

Or. en

Tarkistus 861
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Muissa kuin 1 kohdassa luetelluissa tapauksissa ***toimivaltaisten viranomaisten on määritettävä, onko*** palauttamispäätökseen ***liitettävä maahantulokielto***, ottaen huomioon asiaan liittyvät olosuhteet, erityisesti sen, missä määrin kolmannen maan kansalainen on tehnyt yhteistyötä.	2. Muissa kuin 1 kohdassa luetelluissa tapauksissa ***toimivaltaiset viranomaiset voivat liittää*** palauttamispäätökseen ***tai päätökseen maastapoistamismääräyksestä maahantulokiellon***, ottaen huomioon asiaan liittyvät olosuhteet, erityisesti sen, missä määrin kolmannen maan kansalainen on tehnyt yhteistyötä.

Or. en

Tarkistus 862
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Maahantulokielto on määrättävä osana palauttamispäätöstä tai erikseen kirjallisesti. Se on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.	3. Maahantulokielto on määrättävä osana palauttamispäätöstä tai erikseen kirjallisesti. Se on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. ***Toimivaltaiset viranomaiset voivat tarvittaessa käyttää standardoituja käännösmalleja tai koneavusteisia käännösvälineitä.***

Or. en

Tarkistus 863
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Maahantulokielto on määrättävä osana palauttamispäätöstä tai erikseen kirjallisesti. ***Se*** on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.	3. Maahantulokielto on määrättävä osana palauttamispäätöstä tai ***osana maastapoistamispäätöstä taikka*** erikseen kirjallisesti. ***Maahantulokielto*** on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. ***Maahantulokiellon vaikutuksia koskevat tiedot voidaan ilmoittaa yleisellä tiedotteella.***

Or. en

Tarkistus 864
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Maahantulokielto on määrättävä osana palauttamispäätöstä tai erikseen kirjallisesti. Se on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ***kielellä***, jota ***hän*** ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.	3. Maahantulokielto on määrättävä osana palauttamispäätöstä tai erikseen kirjallisesti. Se on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi***. Ilmoitus voidaan antaa standardoidussa muodossa, ja se voidaan kääntää koneellisesti edellyttäen, että käytetään kieltä***, jota ***kolmannen maan kansalainen*** ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.

Or. en

Tarkistus 865
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Maahantulokielto on määrättävä ***osana palauttamispäätöstä tai erikseen*** kirjallisesti. Se on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen ***voidaan*** kohtuudella ***olettaa*** ymmärtävän.	3. Maahantulokielto on määrättävä kirjallisesti. Se on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen kohtuudella ***oletetaan*** ymmärtävän.

Or. en

Perustelu

On tärkeää tehdä selväksi, milloin maahantulokielto voidaan määrätä. Päätös olisi annettava tiedoksi kirjallisesti kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää, ks. turvapaikkamenettelyasetuksen 8 artiklan 2 kohta.

Tarkistus 866
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Maahantulokielto on määrättävä osana palauttamispäätöstä tai erikseen kirjallisesti. Se on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää ***tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***.	3. Maahantulokielto on määrättävä osana palauttamispäätöstä tai erikseen kirjallisesti. Se on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää.

Or. en

Tarkistus 867
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Maahantulokielto on määrättävä osana palauttamispäätöstä tai erikseen kirjallisesti. Se on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota	3. Maahantulokielto on määrättävä osana palauttamispäätöstä tai erikseen kirjallisesti. Se on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota

hän ymmärtää ***tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***.	hän ymmärtää.

Or. en

Tarkistus 868
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Maahantulokielto on määrättävä osana palauttamispäätöstä ***tai erikseen kirjallisesti***. Se on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.	3. Maahantulokielto on määrättävä osana palauttamispäätöstä. Se on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.

Or. en

Tarkistus 869
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Toimivaltaiset viranomaiset voivat määrätä maahantulokiellon ilman palauttamispäätöksen tekemistä sellaiselle kolmannen maan kansalaiselle, joka on oleskellut laittomasti jäsenvaltioiden alueella ja jonka laiton oleskelu havaitaan maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan mukaisesti tehtyjen rajatarkastusten yhteydessä, jos tämä on perusteltua tapauksen erityisolosuhteiden vuoksi, noudattaen suhteellisuusperiaatetta, kunnioittaen puolustautumisoikeuksia ja välttäen niin pitkälti kuin mahdollista	***Poistetaan.***

asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.

Or. en

Perustelu

Tämä säännös on perusteeton. Maahantulokieltoihin olisi liitettävä kirjallinen palauttamispäätös, jotta ehkäistään oikeudellisen tyhjiön syntyminen. Vapaaehtoinen paluu olisi aina asetettava etusijalle, mutta ei määräämällä maahantulokielto silloin kun palauttamispäätöstä ei ole tehty. On epäselvää, kattaako oikeusperusta maahantulokiellot, joihin ei liity kotimaahan palauttaminen tai maastapoistaminen.

Tarkistus 870
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Toimivaltaiset viranomaiset voivat määrätä maahantulokiellon ilman palauttamispäätöksen tekemistä sellaiselle kolmannen maan kansalaiselle, joka on oleskellut laittomasti jäsenvaltioiden alueella ja jonka laiton oleskelu havaitaan maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan mukaisesti tehtyjen rajatarkastusten yhteydessä, jos tämä on perusteltua tapauksen erityisolosuhteiden vuoksi, noudattaen suhteellisuusperiaatetta, kunnioittaen puolustautumisoikeuksia ja välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 871
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi

10 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Toimivaltaiset viranomaiset voivat määrätä maahantulokiellon ilman palauttamispäätöksen tekemistä sellaiselle kolmannen maan kansalaiselle, joka on oleskellut laittomasti jäsenvaltioiden alueella ja jonka laiton oleskelu havaitaan maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan mukaisesti tehtyjen rajatarkastusten yhteydessä***, jos tämä on perusteltua tapauksen erityisolosuhteiden vuoksi, noudattaen suhteellisuusperiaatetta, kunnioittaen puolustautumisoikeuksia ja välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä***.	4. Toimivaltaiset viranomaiset voivat määrätä maahantulokiellon ilman palauttamispäätöksen tekemistä sellaiselle kolmannen maan kansalaiselle, joka on oleskellut laittomasti jäsenvaltioiden alueella ja jonka laiton oleskelu havaitaan maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan mukaisesti tehtyjen rajatarkastusten yhteydessä.

Or. en

Tarkistus 872
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Toimivaltaiset viranomaiset voivat määrätä maahantulokiellon ilman palauttamispäätöksen tekemistä sellaiselle kolmannen maan kansalaiselle, joka on oleskellut laittomasti jäsenvaltioiden alueella ja jonka laiton oleskelu havaitaan maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan mukaisesti tehtyjen rajatarkastusten yhteydessä***, jos tämä on perusteltua tapauksen erityisolosuhteiden vuoksi, noudattaen suhteellisuusperiaatetta, kunnioittaen puolustautumisoikeuksia ja*** välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.	4. Toimivaltaiset viranomaiset voivat määrätä maahantulokiellon ilman palauttamispäätöksen tekemistä sellaiselle kolmannen maan kansalaiselle, joka on oleskellut laittomasti jäsenvaltioiden alueella ja jonka laiton oleskelu havaitaan maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan mukaisesti tehtyjen rajatarkastusten yhteydessä välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.

Or. en

Tarkistus 873
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Toimivaltaiset viranomaiset voivat määrätä maahantulokiellon ilman palauttamispäätöksen tekemistä sellaiselle kolmannen maan kansalaiselle, joka on oleskellut laittomasti jäsenvaltioiden alueella ja jonka laiton oleskelu havaitaan maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan mukaisesti tehtyjen rajatarkastusten yhteydessä***, jos tämä on perusteltua tapauksen erityisolosuhteiden vuoksi, noudattaen suhteellisuusperiaatetta, kunnioittaen puolustautumisoikeuksia ja*** välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.	4. Toimivaltaiset viranomaiset voivat määrätä maahantulokiellon ilman palauttamispäätöksen tekemistä sellaiselle kolmannen maan kansalaiselle, joka on oleskellut laittomasti jäsenvaltioiden alueella ja jonka laiton oleskelu havaitaan maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU) 2016/399 8 artiklan mukaisesti tehtyjen rajatarkastusten yhteydessä välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.

Or. en

Tarkistus 874
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Toimivaltaiset viranomaiset voivat määrätä maahantulokiellon ilman palauttamispäätöksen tekemistä sellaiselle kolmannen maan kansalaiselle, joka on oleskellut laittomasti jäsenvaltioiden alueella ja jonka laiton oleskelu havaitaan maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU)	4. Toimivaltaiset viranomaiset voivat määrätä maahantulokiellon ilman palauttamispäätöksen tekemistä sellaiselle kolmannen maan kansalaiselle, joka on oleskellut laittomasti jäsenvaltioiden alueella ja jonka laiton oleskelu havaitaan maastalähdön yhteydessä asetuksen (EU)

2016/399 8 artiklan mukaisesti tehtyjen rajatarkastusten yhteydessä***, jos tämä on perusteltua tapauksen erityisolosuhteiden vuoksi, noudattaen suhteellisuusperiaatetta, kunnioittaen puolustautumisoikeuksia*** ja välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.	2016/399 8 artiklan mukaisesti tehtyjen rajatarkastusten yhteydessä***. Tällaisissa tapauksissa maahantulokielto voidaan määrätä*** ja ***antaa tiedoksi sen jälkeen, kun kolmannen maan kansalainen on poistunut jäsenvaltioiden alueelta,*** välttäen niin pitkälti kuin mahdollista asianomaisen kolmannen maan kansalaisen poistumisen lykkäämistä.

Or. en

Tarkistus 875
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Jos laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen lähtee jäsenvaltioiden alueelta ennen palauttamispäätöksen tekemistä, toimivaltaiset viranomaiset voivat määrätä maahantulokiellon tekemättä palauttamispäätöstä.

Or. en

Tarkistus 876
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 4 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 b. Jäsenvaltiot voivat tapauksen erityisolosuhteet huomioon ottaen määrätä maahantulokiellon sen jälkeen, kun kolmannen maan kansalainen on poistunut alueelta.

Or. en

Tarkistus 877
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 4 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 b. Jos maahantulokiellon määräämisen perusteet ovat ilmenneet palauttamispäätöksen tekemisen jälkeen, toimivaltaiset viranomaiset voivat määrätä maahantulokiellon tekemättä uutta palauttamispäätöstä.

Or. en

Tarkistus 878
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Toimivaltaiset viranomaiset voivat olla määräämättä maahantulokieltoa yksittäistapauksissa humanitaarisista syistä tai jos kolmannen maan kansalainen tekee yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, mukaan lukien ilmoittautumalla paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmaan.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 879
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi

10 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Toimivaltaiset viranomaiset voivat olla määräämättä maahantulokieltoa yksittäistapauksissa humanitaarisista syistä tai jos kolmannen maan kansalainen tekee yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, mukaan lukien ilmoittautumalla paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmaan.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 880
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Toimivaltaiset viranomaiset voivat olla määräämättä maahantulokieltoa yksittäistapauksissa humanitaarisista syistä tai jos kolmannen maan kansalainen tekee yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, mukaan lukien ilmoittautumalla paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmaan.	5. Toimivaltaiset viranomaiset voivat olla määräämättä maahantulokieltoa yksittäistapauksissa humanitaarisista syistä***, jos kolmannen maan kansalainen on ihmiskaupan uhri*** tai jos kolmannen maan kansalainen tekee yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, mukaan lukien ilmoittautumalla paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmaan.

Or. en

Tarkistus 881
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Toimivaltaiset viranomaiset voivat olla määräämättä maahantulokieltoa	5. Toimivaltaiset viranomaiset voivat olla määräämättä maahantulokieltoa**,** jos

yksittäistapauksissa humanitaarisista syistä tai jos kolmannen maan kansalainen tekee yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, mukaan lukien ilmoittautumalla paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmaan.	kolmannen maan kansalainen tekee yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, mukaan lukien ilmoittautumalla paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmaan.

Or. fr

Tarkistus 882
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Toimivaltaiset viranomaiset ***voivat olla määräämättä*** maahantulokieltoa yksittäistapauksissa humanitaarisista syistä tai jos kolmannen maan kansalainen ***tekee yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, mukaan lukien ilmoittautumalla*** paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmaan.	5. Toimivaltaiset viranomaiset ***eivät saa määrätä*** maahantulokieltoa yksittäistapauksissa humanitaarisista syistä***, alaikäisiä koskevissa tapauksissa*** tai jos kolmannen maan kansalainen ***osallistuu*** paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmaan.

Or. en

Tarkistus 883
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Toimivaltaiset viranomaiset voivat olla määräämättä maahantulokieltoa ***yksittäistapauksissa*** humanitaarisista syistä ***tai jos kolmannen maan kansalainen tekee yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, mukaan lukien ilmoittautumalla paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmaan***.	5. Toimivaltaiset viranomaiset voivat ***kansallisen lainsäädännön mukaisesti*** olla määräämättä maahantulokieltoa ***tai määrätä maahantulokiellon, jonka vähimmäiskesto on lyhyempi, poikkeustapauksissa ja asianmukaisesti perustelluissa olosuhteissa, erityisesti*** humanitaarisista syistä.

Or. en

Tarkistus 884
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Toimivaltaiset viranomaiset voivat olla määräämättä maahantulokieltoa yksittäistapauksissa humanitaarisista syistä tai jos ***kolmannen maan kansalainen*** tekee yhteistyötä ***toimivaltaisten viranomaisten*** kanssa, mukaan lukien ilmoittautumalla paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmaan.	5. Toimivaltaiset viranomaiset voivat ***päättää*** olla määräämättä maahantulokieltoa yksittäistapauksissa humanitaarisista syistä tai jos ***palautettava henkilö*** tekee yhteistyötä ***palauttamisviranomaisten*** kanssa, mukaan lukien ilmoittautumalla paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmaan.

Or. en

Tarkistus 885
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 5 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 a. Jäsenvaltiot voivat säätää kansallisessa lainsäädännössään mahdollisuudesta lyhentää maahantulokiellon kestoa enintään puolella sen alkuperäisestä kestosta, jos kolmannen maan kansalainen on noudattanut palauttamispäätöstä vapaaehtoisesti ja täysimääräisesti siinä määritetyn poistumiseen annetun ajanjakson kuluessa.

Or. en

Tarkistus 886
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla enintään 10 vuotta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 887
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla enintään ***10*** vuotta.	6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla enintään ***kymmenen*** vuotta. ***Toimivaltaiset viranomaiset voivat ottaa huomioon laittomaan oleskeluun tai aiempiin täytäntöönpanotoimenpiteisiin johtaneen toiminnan luonteen ja vakavuuden, mukaan lukien tapaukset, joissa kolmannen maan kansalainen on poistunut alueelta vapaaehtoisesti yli 180 päivän mutta alle vuoden pituisen laittoman oleskelun jälkeen, jolloin maahantulokiellon asianmukainen kesto voi olla enintään kolme vuotta. Maahantulokiellon kestoksi voidaan yksilöllisen arvioinnin perusteella ja asianmukaisesti perustelluista syistä määrittää enintään kaksikymmentä vuotta, jos tällainen kesto on tarpeen jäsenvaltioiden alueelle palaamisen edelleen estämiseksi, sanotun kuitenkaan***

rajoittamatta 16 artiklan 3 kohdan a alakohdan soveltamista. Jos kyseessä on toiminta, joka aiheuttaa vakavan, todistettavissa olevan ja jatkuvan uhkan yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle, toimivaltaiset viranomaiset voivat aiheutetun riskin oikeasuhteisen arvioinnin perusteella määrittää maahantulokiellon kestoksi enintään kaksikymmentä vuotta tai uhkan vakavuuteen ja pysyvyyteen liittyvissä poikkeuksellisissa ja asianmukaisesti perustelluissa olosuhteissa määrätä toistaiseksi voimassa olevan maahantulokiellon.

Or. en

Tarkistus 888
Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla enintään 10 vuotta.	6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla enintään 10 vuotta. ***Maahantulokielto voidaan määrätä enintään 20 vuodeksi ottaen asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet ja erityisesti toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti perustelemat syyt, joiden vuoksi on tarpeen edelleen estää asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 16 artiklan 3 kohdan a alakohdan soveltamista.***

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella pyritään varmistamaan, että jäsenvaltiot voivat määrätä toistaiseksi voimassa olevan maahantulokiellon tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalainen aiheuttaa vakavan ja jatkuvan turvallisuusuhkan. Maahantulokiellon enimmäiskestoa rajoitetaan 10 artiklan 6 kohdassa ja 16 artiklan 3 kohdassa, mutta jotkin tapaukset, joihin liittyy suuririskisiä henkilöitä, edellyttävät vankempia ja pitkäkestoisempia ennaltaehkäiseviä toimia. Jos jäsenvaltiot voivat määrätä toistaiseksi voimassa olevan maahantulokiellon, kun se on asianmukaisesti perusteltua ja oikeasuhteista, ne voivat puuttua joustavasti tilanteisiin, joissa turvallisuusriski ei todennäköisesti vähene ennakoitavan ajan kuluessa. Mahdollisuus määrätä toistaiseksi voimassa oleva maahantulokielto edellyttää edelleen ehdottomasti yksilöllistä arviointia, perusoikeuksien ja suojatoimien kunnioittamista sekä kansallisen lainsäädännön mukaista säännöllistä uudelleentarkastelua sen varmistamiseksi, että toimenpide ei jatku kauemmin kuin sen taustalla oleva uhka. Tällä toimintamallilla vahvistetaan sisäisen turvallisuuden suojelemista samalla kun tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteita noudatetaan kaikilta osin.

Tarkistus 889
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maahantulokiellon ***kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla*** enintään ***10*** vuotta.	6. Maahantulokiellon ***kestoksi määritetään*** enintään ***40*** vuotta***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 16 artiklan 3 kohdan a alakohdan soveltamista***. ***Jäsenvaltioita kannustetaan panemaan täytäntöön kansallisessa lainsäädännössään seuraavat vähimmäiskeston maahantulokiellot, jotka vastaavat yksilöiden aiheuttamaa uhkaa:***

Or. en

Tarkistus 890
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maahantulokiellon ***kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla enintään*** 10 vuotta.	6. Maahantulokiellon ***kestoksi määritetään*** 10 vuotta. ***Jäsenvaltion turvallisuus huomioon ottaen maahantulokiellon kestoksi voidaan perustelluissa tapauksissa määrittää pidempi ajanjakso kansallisen lainsäädännön mukaisesti.***

Or. en

Tarkistus 891
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla enintään ***10 vuotta***.	6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla ***vähintään 7 vuotta ja*** enintään ***elinikäinen***.

Or. en

Tarkistus 892
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla enintään ***10*** vuotta.	6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen ***alustava*** kesto saa olla enintään ***5*** vuotta.

Or. en

Perustelu

Edellä 6 kohdassa tarkoitettu enimmäiskesto on alustava enimmäiskesto. Kymmenen vuotta on selvästi kohtuuton ajanjakso.

Tarkistus 893
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja ***sen kesto saa olla enintään 10 vuotta***.	6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja ***se voidaan määrätä eliniäksi***.

Or. fr

Tarkistus 894
Milan Uhrík

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla ***enintään 10*** vuotta.	6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla ***vähintään 20*** vuotta.

Or. en

Tarkistus 895
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maahantulokiellon kestoa	6. Maahantulokiellon kestoa

määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla enintään ***10*** vuotta.

määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet, ja sen kesto saa olla enintään ***5*** vuotta.

Or. en

Tarkistus 896
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet***, ja sen kesto saa olla enintään 10 vuotta***.	6. Maahantulokiellon kestoa määritettäessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki tapauksen erityispiirteet.

Or. en

Tarkistus 897
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 6 kohta – 1 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a) kun kolmannen maan kansalainen ei ole noudattanut paluuvelvoitetta 12 artiklan mukaisesti asetetussa määräajassa, jäsenvaltiot voivat määrittää maahantulokiellon kestoksi vähintään viisi vuotta;
	b) kun kolmannen maan kansalainen on 13 artiklan mukaisen maastapoistamisen kohteena, jäsenvaltiot voivat määrittää maahantulokiellon kestoksi vähintään 20 vuotta;
	c) kun kolmannen maan kansalainen aiheuttaa 16 artiklassa tarkoitetun

turvallisuusriskin, jäsenvaltiot voivat määrittää maahantulokiellon kestoksi vähintään 40 vuotta;

d) kun kolmannen maan kansalainen kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2017/541 soveltamisalaan tai on syyllistynyt 17 päivänä heinäkuuta 1998 hyväksytyn Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön 8 artiklassa tarkoitettuihin sotarikoksiin, jäsenvaltiot voivat määrittää maahantulokiellon kestoksi vähintään 80 vuotta;

e) sen estämättä, mitä a–d alakohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat määrätä toistaiseksi voimassa olevan maahantulokiellon kussakin luokassa yleisen järjestyksen, yleisen turvallisuuden tai kansallisen turvallisuuden suojelemiseksi.

Or. en

Tarkistus 898
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a. Sen estämättä, mitä 2 kohdassa säädetään, kolmansien maiden kansalaisille, jotka aiheuttavat 16 artiklassa tarkoitetun turvallisuusriskin, on määrättävä elinikäinen maahantulokielto.

Or. en

Tarkistus 899
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Edellä olevan 6 kohdan mukaisen maahantulokiellon kestoa voidaan pidentää peräkkäisillä enintään viiden vuoden jaksoilla. Tällaisen pidentämisen on perustuttava yksilölliseen arviointiin, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet ja erityisesti toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti perustelemat syyt, joiden vuoksi on tarpeen edelleen estää asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 900
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Edellä olevan 6 kohdan mukaisen maahantulokiellon kestoa voidaan pidentää peräkkäisillä enintään viiden vuoden jaksoilla. ***Tällaisen pidentämisen*** on perustuttava yksilölliseen arviointiin, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet ja erityisesti toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti perustelemat syyt, joiden vuoksi on tarpeen edelleen estää asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle.	7. Edellä olevan 6 kohdan mukaisen maahantulokiellon kestoa voidaan pidentää peräkkäisillä enintään viiden vuoden jaksoilla ***niin, että kesto on yhteensä enintään 15 vuotta***. ***Tällaista pidentämistä koskeva päätös on tehtävä kirjallisesti, sen on oltava tuomioistuimen tutkittavissa ja sen*** on perustuttava yksilölliseen arviointiin, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet ja erityisesti toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti perustelemat syyt, joiden vuoksi on tarpeen edelleen estää asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle. ***Pidentämistä koskeva päätös on annettava tiedoksi kolmannen maan***

kansalaiselle 2 kohdan mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Alustava maahantulokielto yhdistetään palauttamispäätökseen, joten oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin voi hakea palauttamispäätökseen. Jos maahantulokiellon kestoa pidennetään, yhteys palauttamispäätökseen katkeaa ja vaaditaan uusi kirjallinen päätös.

Tarkistus 901
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. ***Edellä olevan 6 kohdan mukaisen*** maahantulokiellon kestoa voidaan pidentää ***peräkkäisillä enintään viiden vuoden jaksoilla. Tällaisen pidentämisen on perustuttava yksilölliseen arviointiin, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet ja erityisesti toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti perustelemat syyt, joiden vuoksi on tarpeen*** edelleen ***estää*** asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle.	7. Maahantulokiellon kestoa voidaan pidentää***, jotta*** edelleen ***estetään*** asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle.

Or. en

Tarkistus 902
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Edellä olevan 6 kohdan mukaisen maahantulokiellon kestoa voidaan pidentää ***peräkkäisillä*** enintään ***viiden vuoden jaksoilla***. Tällaisen pidentämisen on	7. Edellä olevan 6 kohdan mukaisen maahantulokiellon kestoa voidaan pidentää enintään ***viidellä vuodella, jos kolmannen maan kansalainen aiheuttaa vakavan,***

perustuttava yksilölliseen arviointiin, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet ja erityisesti toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti perustelemat syyt, joiden vuoksi on tarpeen edelleen estää asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle.

todellisen ja olemassa olevan uhkan sisäiselle turvallisuudelle. Tällaisen pidentämisen ***ja sen keston*** on perustuttava yksilölliseen arviointiin, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet ja erityisesti toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti perustelemat syyt, joiden vuoksi on tarpeen edelleen estää asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle.

Or. en

Tarkistus 903
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Edellä olevan ***6*** kohdan mukaisen maahantulokiellon kestoa voidaan pidentää peräkkäisillä enintään viiden vuoden jaksoilla. Tällaisen pidentämisen on perustuttava yksilölliseen arviointiin, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet ja erityisesti toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti perustelemat syyt, joiden vuoksi on tarpeen edelleen estää asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle.	7. Edellä olevan ***1 ja 2*** kohdan mukaisen maahantulokiellon kestoa voidaan pidentää peräkkäisillä enintään viiden vuoden jaksoilla. Tällaisen pidentämisen on perustuttava yksilölliseen arviointiin, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet ja erityisesti toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti perustelemat syyt, joiden vuoksi on tarpeen edelleen estää asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle.

Or. en

Tarkistus 904
Milan Uhrík

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Edellä olevan 6 kohdan mukaisen maahantulokiellon kestoa voidaan pidentää peräkkäisillä ***enintään*** viiden vuoden jaksoilla. Tällaisen pidentämisen on perustuttava yksilölliseen arviointiin, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet ja erityisesti toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti perustelemat syyt, joiden vuoksi on tarpeen edelleen estää asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle.	7. Edellä olevan 6 kohdan mukaisen maahantulokiellon kestoa voidaan pidentää peräkkäisillä ***vähintään*** viiden vuoden jaksoilla. Tällaisen pidentämisen on perustuttava yksilölliseen arviointiin, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet ja erityisesti toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti perustelemat syyt, joiden vuoksi on tarpeen edelleen estää asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle.

Or. en

Tarkistus 905
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Edellä 6 kohdassa säädetyn maahantulokiellon kestoa voidaan pidentää ***korkeintaan*** viiden vuoden peräkkäisillä jaksoilla. Tällaisen pidentämisen on perustuttava yksilölliseen arviointiin, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet ja erityisesti ***toimivaltaisten*** viranomaisten asianmukaisesti perustelemat syyt, joiden vuoksi on tarpeen edelleen estää asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle.	7. Edellä 6 kohdassa säädetyn maahantulokiellon kestoa voidaan pidentää viiden vuoden peräkkäisillä jaksoilla. Tällaisen pidentämisen on perustuttava yksilölliseen arviointiin, jossa otetaan asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet ja erityisesti ***kansallisten*** viranomaisten asianmukaisesti perustelemat syyt, joiden vuoksi on tarpeen edelleen estää asianomaisen kolmannen maan kansalaisen pääsy jäsenvaltioiden alueelle.

Or. fr

Tarkistus 906
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi

10 artikla – 7 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 a. Jäsenvaltiot voivat määrätä pysyvän maahantulokiellon 16 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluville henkilöille, jos tämä on perusteltua ja oikeasuhteista kolmannen maan kansalaisen aiheuttaman turvallisuusriskin vuoksi.

Or. en

Tarkistus 907
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Maahantulokiellon on alettava päivästä, jona kolmannen maan kansalainen ***poistui*** jäsenvaltioiden alueelta.	8. Maahantulokiellon on alettava päivästä, jona kolmannen maan kansalainen ***poistuu*** jäsenvaltioiden alueelta.

Or. en

Tarkistus 908
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Maahantulokiellon on alettava päivästä, jona ***kolmannen maan kansalainen*** poistui jäsenvaltioiden alueelta.	8. Maahantulokiellon on alettava päivästä, jona ***palautettava henkilö*** poistui jäsenvaltioiden alueelta.

Or. en

Tarkistus 909
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
11 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
11 artikla	***Poistetaan.***
Maahantulokiellon kumoaminen, lykkääminen tai lyhentäminen	
1. Maahantulokielto voidaan kumota, sitä voidaan lykätä tai sen kestoa voidaan lyhentää, jos	
a. kolmannen maan kansalainen osoittaa, että hän on palannut vapaaehtoisesti palauttamispäätöstä noudattaen;	
b. kolmannen maan kansalaisesta ei ole aiemmin tehty palauttamis- eikä maastapoistamispäätöstä;	
c. kolmannen maan kansalainen ei ole tullut jäsenvaltion alueelle maahantulokiellon ollessa voimassa.	
2. Maahantulokielto voidaan kumota, sitä voidaan lykätä tai sen kestoa voidaan lyhentää myös perustelluissa yksittäistapauksissa, mukaan lukien humanitaarisista syistä, ottaen huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet.	
3. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus pyytää tällaista maahantulokiellon kumoamista, lykkäämistä tai sen keston lyhentämistä.	

Or. en

Perustelu

Tämä asia on nyt otettu huomioon 10 artiklassa.

Tarkistus 910

Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Maahantulokiellon kumoaminen***,*** ***lykkääminen*** tai lyhentäminen	Maahantulokiellon kumoaminen tai lyhentäminen

Or. en

Tarkistus 911
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Maahantulokielto voidaan kumota,*** sitä ***voidaan lykätä*** tai sen kestoa ***voidaan lyhentää, jos***	1. ***Jäsenvaltio voi milloin tahansa kumota maahantulokiellon, lykätä*** sitä tai ***lyhentää*** sen kestoa ***kolmannen maan kansalaisen tilanteen yksilöllisen arvioinnin perusteella. Tällaisessa arvioinnissa olisi otettava huomioon seuraavat seikat:***

Or. en

Tarkistus 912
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Maahantulokielto voidaan*** kumota***, sitä voidaan lykätä*** tai sen kestoa ***voidaan lyhentää, jos***	1. ***Päätöksen tehnyt jäsenvaltio voi*** kumota ***maahantulokiellon*** tai ***lyhentää*** sen kestoa ***ainoastaan tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalainen osoittaa, että hän on palannut vapaaehtoisesti palauttamispäätöstä noudattaen.***

Or. en

Tarkistus 913
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Maahantulokielto voidaan*** kumota, ***sitä voidaan*** lykätä tai sen kestoa ***voidaan lyhentää***, jos	1. ***Päätöksen tehnyt jäsenvaltio voi*** kumota ***maahantulokiellon***, lykätä ***sitä*** tai ***lyhentää*** sen kestoa, jos ***kolmannen maan kansalainen osoittaa, että hän on palannut vapaaehtoisesti palauttamispäätöstä noudattaen.***

Or. en

Tarkistus 914
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Maahantulokielto ***voidaan kumota, sitä voidaan lykätä tai sen kestoa voidaan lyhentää***, jos	1. ***Edellä 10 artiklan 1 kohdan a tai b alakohdan mukaisesti määrätty*** maahantulokielto ***on kumottava***, jos ***kolmannen maan kansalainen osoittaa, että hän on palannut vapaaehtoisesti palauttamispäätöstä noudattaen.***

Or. en

Tarkistus 915
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

a. kolmannen maan kansalainen osoittaa, että hän on palannut vapaaehtoisesti palauttamispäätöstä noudattaen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 916
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalainen osoittaa, että hän on palannut vapaaehtoisesti palauttamispäätöstä noudattaen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 917
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalainen osoittaa, että hän on palannut vapaaehtoisesti palauttamispäätöstä noudattaen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 918
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi

11 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalainen ***osoittaa, että hän on palannut vapaaehtoisesti*** palauttamispäätöstä noudattaen;	a. kolmannen maan kansalainen ***on hyväksynyt velvoitteen poistua alueelta ja poistunut*** palauttamispäätöstä noudattaen;

Or. en

Perustelu

Mieluummin paluun hyväksyminen kuin vapaaehtoinen paluu. Päätös poistua ei ole vapaaehtoinen, vaan silloin noudattaa velvoitetta.

Tarkistus 919
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan kansalaisesta ei ole aiemmin tehty palauttamis- eikä maastapoistamispäätöstä;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 920
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan kansalaisesta ei ole aiemmin tehty palauttamis- eikä maastapoistamispäätöstä;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 921
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan kansalaisesta ei ole aiemmin tehty palauttamis- eikä maastapoistamispäätöstä;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 922
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan kansalaisesta ei ole aiemmin tehty palauttamis- eikä maastapoistamispäätöstä;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 923
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan kansalaisesta ***ei ole*** aiemmin tehty ***palauttamis- eikä maastapoistamispäätöstä***;	b. kolmannen maan kansalaisesta ***on*** aiemmin tehty ***palauttamispäätös***;

Or. en

Perustelu

Maastapoistamispäätös on jatkoa palauttamispäätökselle. Molempien sisällyttäminen tähän hämmentää, aivan kuin palautettavasta henkilöstä voisi olla tehty maastapoistamismääräys mutta ei palauttamispäätöstä.

Tarkistus 924
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a. kolmannen maan kansalainen vastaa paluukustannusten maksamisesta.

Or. en

Tarkistus 925
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. kolmannen maan kansalainen ei ole tullut jäsenvaltion alueelle maahantulokiellon ollessa voimassa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 926
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

c. kolmannen maan kansalainen ei ole tullut jäsenvaltion alueelle maahantulokiellon ollessa voimassa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 927
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. kolmannen maan kansalainen ei ole tullut jäsenvaltion alueelle maahantulokiellon ollessa voimassa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 928
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. kolmannen maan kansalainen ei ole tullut jäsenvaltion alueelle maahantulokiellon ollessa voimassa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 929
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

c. kolmannen maan kansalainen ei ole tullut jäsenvaltion alueelle maahantulokiellon ollessa voimassa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 930
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. kolmannen maan kansalainen ***ei ole*** tullut jäsenvaltion alueelle maahantulokiellon ollessa voimassa.	c. kolmannen maan kansalainen ***on*** tullut jäsenvaltion alueelle maahantulokiellon ollessa voimassa ***ja hän on ollut tietoinen kiellosta***.

Or. en

Perustelu

Henkilölle ei voi koitua seurauksia, jos hän ei ole ollut tietoinen maahantulokiellosta.

Tarkistus 931
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a. on inhimillisiä, humanitaarisia tai muita syitä, joiden perusteella maahantulokielto olisi kumottava, sitä olisi lykättävä tai sen kestoa olisi lyhennettävä.

Or. en

Perustelu

Olisi otettava huomioon kaikki tekijät, jotka voivat vaikuttaa maahantulokiellon kumoamista, sen lykkäämistä tai sen keston lyhentämistä koskevaan päätökseen, jotta jäsenvaltioiden viranomaiset voivat tehdä oikeasuhteisia maahantulokieltoja koskevia päätöksiä.

Tarkistus 932
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Maahantulokielto voidaan kumota, sitä voidaan lykätä tai sen kestoa voidaan lyhentää myös perustelluissa yksittäistapauksissa, mukaan lukien humanitaarisista syistä, ottaen huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet.	***Poistetaan.***

Or. fr

Tarkistus 933
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Maahantulokielto voidaan kumota, sitä voidaan lykätä tai sen kestoa voidaan lyhentää myös perustelluissa yksittäistapauksissa, mukaan lukien humanitaarisista syistä, ottaen huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 934
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Maahantulokielto ***voidaan kumota,*** sitä ***voidaan lykätä tai sen kestoa voidaan lyhentää myös perustelluissa yksittäistapauksissa, mukaan lukien humanitaarisista syistä, ottaen huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet***.	2. ***Jos*** maahantulokielto ***kumotaan tai*** sitä ***lykätään 1 kohdan mukaisesti, asianomaisen jäsenvaltion on huolehdittava siitä, että asiaan liittyvä kuulutus poistetaan välittömästi Schengenin tietojärjestelmästä asetuksen 2018/1861 40 artiklan mukaisesti***.

Or. en

Perustelu

Koska maahantulokiellot ovat yleistyneet, on olennaisen tärkeää varmistaa, että maahantulokieltoja koskevat SIS-kuulutukset poistetaan heti, kun maahantulokieltoa on lykätty tai se on kumottu.

Tarkistus 935
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Maahantulokielto voidaan*** kumota, ***sitä voidaan*** lykätä tai ***sen kestoa voidaan*** lyhentää ***myös*** perustelluissa yksittäistapauksissa, mukaan lukien humanitaarisista syistä, ottaen huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet.	2. ***Toimivaltainen viranomainen voi harkintansa mukaan*** kumota ***maahantulokiellon***, lykätä ***sitä*** tai lyhentää ***sen kestoa*** perustelluissa yksittäistapauksissa, mukaan lukien humanitaarisista syistä, ottaen huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet.

Or. en

Tarkistus 936
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Maahantulokielto ***voidaan kumota***, sitä ***voidaan lykätä*** tai sen kestoa ***voidaan lyhentää*** myös perustelluissa yksittäistapauksissa, mukaan lukien humanitaarisista syistä, ottaen huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet.	2. Maahantulokielto ***on kumottava***, sitä ***on lykättävä*** tai sen kestoa ***on lyhennettävä tarvittaessa*** myös perustelluissa yksittäistapauksissa, mukaan lukien humanitaarisista syistä, ottaen huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet.

Or. en

Tarkistus 937
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Maahantulokielto voidaan kumota, sitä voidaan lykätä tai sen kestoa voidaan lyhentää ***myös*** perustelluissa yksittäistapauksissa***, mukaan lukien humanitaarisista syistä, ottaen huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet***.	2. Maahantulokielto voidaan kumota, sitä voidaan lykätä tai sen kestoa voidaan lyhentää perustelluissa yksittäistapauksissa ***kolmannen maan kansalaisen hyvin perustellusta pyynnöstä***.

Or. en

Tarkistus 938
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Maahantulokielto voidaan kumota***, sitä voidaan lykätä*** tai sen kestoa voidaan lyhentää myös perustelluissa yksittäistapauksissa, ***mukaan lukien humanitaarisista syistä, ottaen huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet***.	2. Maahantulokielto voidaan kumota tai sen kestoa voidaan lyhentää myös ***asianmukaisesti*** perustelluissa ***ja poikkeuksellisissa*** yksittäistapauksissa, ***lukuun ottamatta 2 a kohdassa lueteltuja kolmansien maiden kansalaisia***.

Or. en

Tarkistus 939
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Maahantulokieltoa ei saa kumota eikä sen kestoa lyhentää, jos
	a. kolmannen maan kansalaiselle on määrätty 10 artiklan 6 kohdan mukainen elinikäinen maahantulokielto;
	b. kolmannen maan kansalainen aiheuttaa tai on perusteltua syytä uskoa hänen aiheuttavan uhkan kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle turvallisuudelle.

Or. en

Tarkistus 940
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Maahantulokiellon kumoaminen, lykkääminen tai sen keston lyhentäminen ei koske 16 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluvia kolmansien maiden kansalaisia.

Or. en

Tarkistus 941
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi

11 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus pyytää tällaista maahantulokiellon kumoamista, lykkäämistä tai sen keston lyhentämistä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 942
Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus pyytää tällaista maahantulokiellon kumoamista, lykkäämistä tai sen keston lyhentämistä.	3. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus pyytää tällaista maahantulokiellon kumoamista, lykkäämistä tai sen keston lyhentämistä. ***Kolmannen maan kansalainen, jolle on määrätty yli 10 vuoden maahantulokielto 10 artiklan 6 kohdan tai 16 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti, voi viiden vuoden kuluttua siitä, kun hän on poistunut jäsenvaltioiden alueelta, pyytää päätöksen tehnyttä jäsenvaltiota arvioimaan, olisiko maahantulokielto kumottava taikka olisiko sitä lykättävä tai lyhennettävä, ottaen huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet, mukaan lukien tarvittaessa se, aiheuttaako henkilö edelleen 16 artiklassa tarkoitetun turvallisuusriskin ja onko toimenpide edelleen tarpeen jäsenvaltioiden alueelle pääsyn estämiseksi. Tällaisten pyyntöjen on oltava hyvin perusteltuja.***

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella pyritään varmistamaan, että jäsenvaltiot voivat määrätä toistaiseksi voimassa olevan maahantulokiellon tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalainen aiheuttaa

vakavan ja jatkuvan turvallisuusuhkan. Maahantulokiellon enimmäiskestoa rajoitetaan 10 artiklan 6 kohdassa ja 16 artiklan 3 kohdassa, mutta jotkin tapaukset, joihin liittyy suuririskisiä henkilöitä, edellyttävät vankempia ja pitkäkestoisempia ennaltaehkäiseviä toimia. Jos jäsenvaltiot voivat määrätä toistaiseksi voimassa olevan maahantulokiellon, kun se on asianmukaisesti perusteltua ja oikeasuhteista, ne voivat puuttua joustavasti tilanteisiin, joissa turvallisuusriski ei todennäköisesti vähene ennakoitavan ajan kuluessa. Mahdollisuus määrätä toistaiseksi voimassa oleva maahantulokielto edellyttää edelleen ehdottomasti yksilöllistä arviointia, perusoikeuksien ja suojatoimien kunnioittamista sekä kansallisen lainsäädännön mukaista säännöllistä uudelleentarkastelua sen varmistamiseksi, että toimenpide ei jatku kauemmin kuin sen taustalla oleva uhka. Tällä toimintamallilla vahvistetaan sisäisen turvallisuuden suojelemista samalla kun tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteita noudatetaan kaikilta osin.

Tarkistus 943
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Kolmannen maan ***kansalaiselle on annettava mahdollisuus pyytää tällaista*** maahantulokiellon ***kumoamista***, ***lykkäämistä*** tai sen keston ***lyhentämistä***.	3. Kolmannen maan ***kansalainen voi toimittaa hyvin perustellun pyynnön*** maahantulokiellon ***kumoamiseksi***, ***lykkäämiseksi*** tai sen keston ***lyhentämiseksi edellyttäen, että kolmannen maan kansalainen on noudattanut palauttamispäätöstä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4 kohdan soveltamista, ja että kolmannen maan kansalaiselle on määrätty yli 10 vuoden maahantulokielto 10 artiklan 6 kohdan tai 16 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti. Päätöksessä on otettava asianmukaisesti huomioon kaikki merkitykselliset olosuhteet, mukaan lukien tarvittaessa se, aiheuttiko kolmannen maan kansalainen 16 artiklassa tarkoitetun turvallisuusriskin ja onko maahantulokielto edelleen tarpeen asianomaisen kolmannen maan kansalaisen jäsenvaltioiden alueelle pääsyn estämiseksi.***

Or. en

Tarkistus 944
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Kolmannen maan ***kansalaiselle on annettava mahdollisuus pyytää tällaista*** maahantulokiellon ***kumoamista***, ***lykkäämistä*** tai sen keston ***lyhentämistä***.	3. Kolmannen maan ***kansalainen voi toimittaa hyvin perustellun kirjallisen pyynnön päätöksen tehneen jäsenvaltion kielellä*** maahantulokiellon ***kumoamiseksi*** tai sen keston ***lyhentämiseksi. Kolmannen maan kansalaisella voi olla oikeus pyytää maahantulokiellon kumoamista tai sen keston lyhentämistä yhden kerran***. ***Myöhempiä samaa tarkoitusta koskevia pyyntöjä ei oteta käsiteltäväksi.***

Or. en

Tarkistus 945
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus pyytää tällaista maahantulokiellon kumoamista, lykkäämistä tai sen keston lyhentämistä.	3. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus pyytää tällaista maahantulokiellon kumoamista, lykkäämistä tai sen keston lyhentämistä ***myös päätöksen tehneen jäsenvaltion alueelta poistumisen jälkeen***.

Or. en

Tarkistus 946
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Kolmannen maan kansalaiselle ***on annettava*** mahdollisuus pyytää tällaista maahantulokiellon ***kumoamista, lykkäämistä tai sen*** keston lyhentämistä.	3. Kolmannen maan kansalaiselle ***voidaan antaa*** mahdollisuus pyytää tällaista maahantulokiellon keston lyhentämistä.

Or. fr

Tarkistus 947
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Jäsenvaltiot voivat asettaa maahantulokiellon kumoamisen ehdoksi
	i) kolmannen maan kansalaisen maastapoistamisesta aiheutuvien kustannusten korvaamisen;
	ii) vaatimuksen hakea viisumia erityisesti tapauksissa, joissa asianomaista kolmatta maata on aiemmin koskenut viisumivapaus, joka on myönnetty ehdollisena sillä edellytyksellä, että on suoritettu viisumin takauksen ennakkomaksu, joka vastaa vähintään kolmannen maan kansalaisen aiemman maastapoistamisen kustannuksia. Takauksen maksamista, hallussapitoa, menetystä ja palautusta koskevat ehdot vahvistetaan kansallisessa lainsäädännössä. Jos kansallisia sääntöjä tai maahanmuuttosääntöjä rikotaan myöhemmin, mukaan lukien laiton maahantulo, oleskeluajan ylittäminen tai rikollinen toiminta, takaus menetetään automaattisesti.

Or. en

Tarkistus 948
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Maahantulokiellon kumoamista, lykkäämistä tai sen keston lyhentämistä koskevasta menettelystä säädetään kansallisessa lainsäädännössä, ja siihen sisältyy selkeä menettely kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat jo poistuneet EU:n alueelta. Menettelystä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus tarvittaessa.

Or. en

Tarkistus 949
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä maahantulokiellon kumoamista, lykkäämistä tai sen keston lyhentämistä koskevasta menettelystä. Menettelyyn voivat osallistua kolmansien maiden kansalaiset, jotka ovat jo poistuneet unionin alueelta.

Or. en

Perustelu

Tarvitaan kansallisen tason menettely, jotta kolmansien maiden kansalaiset ymmärtäisivät maahantulokiellot sekä tällaisten kieltojen lyhentämistä, lykkäämistä tai kumoamista koskevat säännöt.

Tarkistus 950
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Maahantulokiellon kumoamista, lykkäämistä tai sen keston lyhentämistä koskevasta menettelystä on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä.

Or. en

Tarkistus 951
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
II luku – 4 jakso – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
4 ***Palauttamisen täytäntöönpano***	4 ***Vapaaehtoinen paluu ja perusoikeuksien seuranta***

Or. en

Tarkistus 952
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
12 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
12 artikla	***Poistetaan.***

Maastapoistaminen

1. Palauttamispäätöksen kohteena oleva kolmannen maan kansalainen on poistettava maasta, jos

a. hän kieltäytyy yhteistyöstä viranomaisten kanssa palauttamisprosessin aikana;

b. hän muuttaa toiseen jäsenvaltioon ilman lupaa, mukaan lukien 13 artiklan mukaisesti määritetyn ajanjakson aikana;

c. hän kuuluu 16 artiklan soveltamisalaan;

d. hän ei ole poistunut jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti määritettyyn päivään mennessä.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tehdä erillisen kirjallisen hallinnollisen tai oikeudellisen päätöksen, jossa määrätään maastapoistamisesta.

3. Toimivaltaisten viranomaisten on arvioitava palauttamiskiellon periaatteen noudattamista paluumaan perusteella. Ne voivat tukeutua menettelyn aiemmissa vaiheissa tehtyyn kaikkien merkityksellisten olosuhteiden perusteelliseen arviointiin. Olosuhteiden muutokset ja riskin osoittavat uudet seikat olisi tutkittava asianmukaisesti. Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset tekijät.

4. Maastapoistamisen varmistamiseksi toteutettavien pakkokeinojen on oltava välttämättömiä ja oikeasuhteisia, eikä niihin saa missään tapauksessa liittyä kohtuutonta voimankäyttöä. Pakkokeinot on pantava täytäntöön kansallisen lainsäädännön mukaisesti kunnioittaen perusoikeuksia sekä asianomaisen kolmannen maan kansalaisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.

5. Lentoteitse tapahtuvan maastapoistamisen aikana jäsenvaltioiden on otettava huomioon neuvoston päätöksen 2004/573/EY[26] liitteessä esitetyt yhteiset ohjeet, jotka koskevat lentoteitse tapahtuvaan yhteiseen maastapoistamiseen sovellettavia turvallisuusmääräyksiä.

6. Asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ja kolmannen maan kansalaisen tehdessä selvästi yhteistyötä toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää ilmoittaa päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti. Tällaisissa tapauksissa toimivaltaisten viranomaisten on seurattava tiiviisti, että kolmannen maan kansalainen noudattaa velvoitetta, mukaan lukien järjestämällä kuljetusapua asianomaiseen unionista poistumispaikkaan.

---

[26] Neuvoston päätös 2004/573/EY, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisten lentojen järjestämisestä henkilökohtaisen maastapoistamispäätöksen saaneiden kolmansien maiden kansalaisten poistamiseksi kahden tai useamman jäsenvaltion alueelta (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Tarkistus 953
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
12 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
12 artikla	***Poistetaan.***
Maastapoistaminen	

1. Palauttamispäätöksen kohteena oleva kolmannen maan kansalainen on poistettava maasta, jos

a. hän kieltäytyy yhteistyöstä viranomaisten kanssa palauttamisprosessin aikana;

b. hän muuttaa toiseen jäsenvaltioon ilman lupaa, mukaan lukien 13 artiklan mukaisesti määritetyn ajanjakson aikana;

c. hän kuuluu 16 artiklan soveltamisalaan;

d. hän ei ole poistunut jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti määritettyyn päivään mennessä.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tehdä erillisen kirjallisen hallinnollisen tai oikeudellisen päätöksen, jossa määrätään maastapoistamisesta.

3. Toimivaltaisten viranomaisten on arvioitava palauttamiskiellon periaatteen noudattamista paluumaan perusteella. Ne voivat tukeutua menettelyn aiemmissa vaiheissa tehtyyn kaikkien merkityksellisten olosuhteiden perusteelliseen arviointiin. Olosuhteiden muutokset ja riskin osoittavat uudet seikat olisi tutkittava asianmukaisesti. Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset tekijät.

4. Maastapoistamisen varmistamiseksi toteutettavien pakkokeinojen on oltava välttämättömiä ja oikeasuhteisia, eikä niihin saa missään tapauksessa liittyä kohtuutonta voimankäyttöä. Pakkokeinot on pantava täytäntöön kansallisen lainsäädännön mukaisesti kunnioittaen perusoikeuksia sekä asianomaisen kolmannen maan kansalaisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.

5. Lentoteitse tapahtuvan maastapoistamisen aikana jäsenvaltioiden

on otettava huomioon neuvoston päätöksen 2004/573/EY[26] liitteessä esitetyt yhteiset ohjeet, jotka koskevat lentoteitse tapahtuvaan yhteiseen maastapoistamiseen sovellettavia turvallisuusmääräyksiä.

6. Asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ja kolmannen maan kansalaisen tehdessä selvästi yhteistyötä toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää ilmoittaa päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti. Tällaisissa tapauksissa toimivaltaisten viranomaisten on seurattava tiiviisti, että kolmannen maan kansalainen noudattaa velvoitetta, mukaan lukien järjestämällä kuljetusapua asianomaiseen unionista poistumispaikkaan.

---

[26] Neuvoston päätös 2004/573/EY, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisten lentojen järjestämisestä henkilökohtaisen maastapoistamispäätöksen saaneiden kolmansien maiden kansalaisten poistamiseksi kahden tai useamman jäsenvaltion alueelta (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Tarkistus 954
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
12 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
12 artikla	***Poistetaan.***
Maastapoistaminen	

1. Palauttamispäätöksen kohteena oleva kolmannen maan kansalainen on poistettava maasta, jos

a. hän kieltäytyy yhteistyöstä viranomaisten kanssa palauttamisprosessin aikana;

b. hän muuttaa toiseen jäsenvaltioon ilman lupaa, mukaan lukien 13 artiklan mukaisesti määritetyn ajanjakson aikana;

c. hän kuuluu 16 artiklan soveltamisalaan;

d. hän ei ole poistunut jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti määritettyyn päivään mennessä.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tehdä erillisen kirjallisen hallinnollisen tai oikeudellisen päätöksen, jossa määrätään maastapoistamisesta.

3. Toimivaltaisten viranomaisten on arvioitava palauttamiskiellon periaatteen noudattamista paluumaan perusteella. Ne voivat tukeutua menettelyn aiemmissa vaiheissa tehtyyn kaikkien merkityksellisten olosuhteiden perusteelliseen arviointiin. Olosuhteiden muutokset ja riskin osoittavat uudet seikat olisi tutkittava asianmukaisesti. Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset tekijät.

4. Maastapoistamisen varmistamiseksi toteutettavien pakkokeinojen on oltava välttämättömiä ja oikeasuhteisia, eikä niihin saa missään tapauksessa liittyä kohtuutonta voimankäyttöä. Pakkokeinot on pantava täytäntöön kansallisen lainsäädännön mukaisesti kunnioittaen perusoikeuksia sekä asianomaisen kolmannen maan kansalaisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.

5. Lentoteitse tapahtuvan maastapoistamisen aikana jäsenvaltioiden

on otettava huomioon neuvoston päätöksen 2004/573/EY[26] liitteessä esitetyt yhteiset ohjeet, jotka koskevat lentoteitse tapahtuvaan yhteiseen maastapoistamiseen sovellettavia turvallisuusmääräyksiä.

6. Asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ja kolmannen maan kansalaisen tehdessä selvästi yhteistyötä toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää ilmoittaa päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti. Tällaisissa tapauksissa toimivaltaisten viranomaisten on seurattava tiiviisti, että kolmannen maan kansalainen noudattaa velvoitetta, mukaan lukien järjestämällä kuljetusapua asianomaiseen unionista poistumispaikkaan.

---

[26] Neuvoston päätös 2004/573/EY, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisten lentojen järjestämisestä henkilökohtaisen maastapoistamispäätöksen saaneiden kolmansien maiden kansalaisten poistamiseksi kahden tai useamman jäsenvaltion alueelta (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Perustelu

Esitetty uudelleen 13 a artiklana.

Tarkistus 955
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – -1 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

-1. Tätä artiklaa sovelletaan, jos kolmannen maan kansalainen ei ole noudattanut paluuvelvoitetta 7 artiklan mukaisessa palauttamispäätöksessä asetetussa vapaaehtoista paluuta koskevassa määräajassa tai jos kyseisessä päätöksessä määrätty paluuvelvoite on voimassa välittömästi.

Or. en

Perustelu

Oikeusvarmuuden varmistamiseksi ja hallinnollisen rasitteen vähentämiseksi ehdotamme seuraavaa rakennetta:

– Velvoitteen noudattaminen: Paluuvelvoitetta noudattava henkilö täyttää palauttamispäätöksen ehdot (7 artikla).

– Velvoitteen noudattamatta jättäminen: Henkilö, joka ei poistu alueelta, määrätään yksin sen perusteella maastapoistettavaksi (12 artikla). Tämä asema mahdollistaa suoraan säilöönoton tai vaihtoehtoisen toimenpiteen soveltamisen.

– Ylittävä periaate: Tällaisten toimenpiteiden soveltaminen ei estä henkilöä noudattamasta paluuvelvoitetta milloin tahansa.

Tarkistus 956
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Palauttamispäätöksen kohteena oleva kolmannen maan kansalainen on poistettava maasta, jos	***Poistetaan.***
a. hän kieltäytyy yhteistyöstä viranomaisten kanssa palauttamisprosessin aikana;	
b. hän muuttaa toiseen jäsenvaltioon ilman lupaa, mukaan lukien 13 artiklan mukaisesti määritetyn ajanjakson aikana;	
c. hän kuuluu 16 artiklan soveltamisalaan;	

d. hän ei ole poistunut jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti määritettyyn päivään mennessä.

Or. en

Tarkistus 957
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. hän kieltäytyy yhteistyöstä viranomaisten kanssa palauttamisprosessin aikana;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 958
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. hän kieltäytyy yhteistyöstä viranomaisten kanssa palauttamisprosessin aikana;	a. hän kieltäytyy ***21 artiklassa säädettyjen velvoitteiden mukaisesta*** yhteistyöstä viranomaisten kanssa palauttamisprosessin aikana;

Or. en

Tarkistus 959
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. hän ***kieltäytyy yhteistyöstä viranomaisten kanssa palauttamisprosessin aikana***;	a. hän ***ei ole noudattanut 7 artiklan mukaista velvoitetta poistua alueelta***;

Or. en

Tarkistus 960
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. hän kieltäytyy yhteistyöstä viranomaisten kanssa ***palauttamisprosessin aikana***;	a. hän kieltäytyy yhteistyöstä viranomaisten kanssa;

Or. en

Tarkistus 961
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a a. hän ei tee yhteistyötä viranomaisten kanssa;

Or. en

Tarkistus 962
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

b. hän muuttaa toiseen jäsenvaltioon ilman lupaa, mukaan lukien 13 artiklan mukaisesti määritetyn ajanjakson aikana;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 963
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. hän ***muuttaa*** toiseen jäsenvaltioon ***ilman lupaa***, mukaan lukien 13 artiklan mukaisesti määritetyn ajanjakson aikana;	b. hän ***poistuu jäsenvaltion alueelta ja saapuu*** toiseen jäsenvaltioon, mukaan lukien 13 artiklan mukaisesti määritetyn ajanjakson aikana;

Or. en

Tarkistus 964
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. hän ***ei ole poistunut jäsenvaltioiden alueelta 13*** artiklan mukaisesti ***määritettyyn päivään mennessä.***	d. hän ***muuttaa toiseen jäsenvaltioon ilman lupaa, mukaan lukien 7*** artiklan mukaisesti ***määritetyn ajanjakson aikana;***

Or. en

Tarkistus 965
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a. toimivaltaiset viranomaiset katsovat maastapoistamisen tarpeelliseksi ja oikeasuhteiseksi kansallisen lainsäädännön mukaisesti muista kuin a–d alakohdassa luetelluista syistä.

Or. en

Tarkistus 966
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a. hän on ilmoittanut toimivaltaisille viranomaisille ikänsä väärin, harhaanjohtavasti tai tahallisesti vääristäen;

Or. en

Tarkistus 967
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a. kansallisessa lainsäädännössä säädetään perusteista kolmannen maan kansalaisen maastapoistamiselle muista kuin a–d alakohdassa tarkoitetuista syistä.

Or. en

Tarkistus 968
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a. e. on muita kansallisessa lainsäädännössä määrättyjä perusteita.

Or. en

Tarkistus 969
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – d b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d b. hän ei ole noudattanut paluuvelvoitetta palauttamispäätöksessä määritetyssä vapaaehtoista paluuta koskevassa määräajassa;

Or. en

Tarkistus 970
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – d b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d b. jäsenvaltio pitää tarpeellisena, kuten kansallisessa lainsäädännössä säädetään, että kolmannen maan kansalainen poistetaan maasta muista kuin a–d alakohdassa tarkoitetuista syistä.

Or. en

Tarkistus 971
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – d c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d c. Jos paluumaata ei ole aiemmin määritetty, jäsenvaltion on määritettävä yksi tai useampi 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu paluumaa ennen maastapoistamisen toteuttamista.

Or. en

Tarkistus 972
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – d c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d c. jäsenvaltio pitää tarpeellisena, kuten kansallisessa lainsäädännössä säädetään, että kolmannen maan kansalainen poistetaan maasta muista kuin a–f alakohdassa luetelluista syistä.

Or. en

Tarkistus 973
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Palauttamispäätöksen kohteena olevan kolmannen maan kansalaisen voi poistaa maasta, jos
	a) hän kieltäytyy yhteistyöstä viranomaisten kanssa palauttamisprosessin aikana;

Or. en

Tarkistus 974
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Jäsenvaltioiden*** toimivaltaiset viranomaiset ***voivat tehdä erillisen kirjallisen hallinnollisen*** tai ***oikeudellisen päätöksen, jossa määrätään maastapoistamisesta***.	2. Toimivaltaiset viranomaiset ***tekevät maastapoistamispäätöksen kaikkien sellaisten kolmansien maiden kansalaisten osalta, jotka ovat maastapoistamisen kohteina. Maastapoistamispäätös on tehtävä kirjallisesti yhdessä palauttamispäätöksen kanssa*** tai ***erillisenä hallinnollisena tai oikeudellisena päätöksenä***.

Or. en

Tarkistus 975
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tehdä ***erillisen kirjallisen hallinnollisen*** tai ***oikeudellisen päätöksen, jossa määrätään maastapoistamisesta***.	2. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tehdä ***maastapoistamispäätöksen yhdessä palauttamispäätöksen kanssa yhtenä hallinnollisena*** tai ***oikeudellisena päätöksenä tai erillisenä hallinnollisena tai oikeudellisena toimenpiteenä***.

Or. en

Tarkistus 976
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jos toimivaltainen viranomainen tekee maastapoistamispäätöksen ja paluumaata ei ole aiemmin määritetty, maastapoistamispäätöksessä on mainittava yksi tai useampi 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu paluumaa.

Or. en

Tarkistus 977
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 2 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 b. Maastapoistamispäätöksessä on esitettävä tosiseikkoihin liittyvät ja oikeudelliset perusteet. Maastapoistamispäätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi mahdollisimman pian asianomaisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 978
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 2 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 c. Jos maastapoistamispäätös tehdään, kolmannen maan kansalaiselle on pyynnöstä annettava kirjallinen tai

	suullinen käännös maastapoistamispäätöksen keskeisestä sisällöstä kielelle, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. Jäsenvaltiot voivat käyttää yleisiä tiedotteita tai käännöksiä, mukaan lukien konekäännökset.

Or. en

Tarkistus 979
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaisten viranomaisten on arvioitava palauttamiskiellon periaatteen noudattamista paluumaan perusteella. Ne voivat tukeutua menettelyn aiemmissa vaiheissa tehtyyn kaikkien merkityksellisten olosuhteiden perusteelliseen arviointiin. Olosuhteiden muutokset ja riskin osoittavat uudet seikat olisi tutkittava asianmukaisesti. Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset tekijät.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 980
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaisten viranomaisten on	***Poistetaan.***

arvioitava palauttamiskiellon periaatteen noudattamista paluumaan perusteella. Ne voivat tukeutua menettelyn aiemmissa vaiheissa tehtyyn kaikkien merkityksellisten olosuhteiden perusteelliseen arviointiin. Olosuhteiden muutokset ja riskin osoittavat uudet seikat olisi tutkittava asianmukaisesti. Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset tekijät.

Or. en

Tarkistus 981
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Toimivaltaisten viranomaisten on arvioitava*** palauttamiskiellon periaatteen ***noudattamista paluumaan perusteella. Ne voivat tukeutua menettelyn aiemmissa vaiheissa tehtyyn kaikkien merkityksellisten olosuhteiden perusteelliseen arviointiin. Olosuhteiden muutokset ja riskin osoittavat uudet seikat olisi tutkittava asianmukaisesti***. Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset ***tekijät***.	3. ***Jos kolmannen maan kansalainen ilmoittaa tai jäsenvaltion viranomaiset saavat tietoonsa merkityksellisiä viitteitä siitä, että maastapoistaminen rikkoisi palauttamiskiellon periaatetta, jäsenvaltion on ohjattava kolmannen maan kansalainen asianmukaiseen menettelyyn (mukaan lukien turvapaikkamenettely kansainvälistä suojelua unionissa koskevan yhteisen menettelyn luomisesta ja direktiivin 2013/32/EU kumoamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/1348 mukaisesti) tai muutoin tarkasteltava, onko maastapoistaminen*** palauttamiskiellon periaatteen ***mukaista***. Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset ***tiedot perustellakseen väitettään, että maastapoistaminen rikkoisi palauttamiskiellon periaatetta***.

Jäsenvaltiot voivat hyödyntää palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaaraa koskevia aiempia arviointeja tai ottaa ne huomioon. Palauttamiseen liittyvää riskiä arvioidaan uudelleen vain, jos on esitetty uutta, merkityksellistä tietoa.

Or. en

Tarkistus 982
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaisten viranomaisten on ***arvioitava*** palauttamiskiellon periaatteen ***noudattamista paluumaan perusteella***. ***Ne*** voivat tukeutua ***menettelyn*** aiemmissa vaiheissa tehtyyn kaikkien merkityksellisten olosuhteiden perusteelliseen arviointiin. Olosuhteiden muutokset ja riskin osoittavat uudet seikat olisi tutkittava asianmukaisesti. Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset tekijät.	3. Toimivaltaisten viranomaisten on ***noudatettava palauttamiskiellon periaatetta kolmansien maiden kansalaisten maastapoistamisen yhteydessä. Jos kolmannen maan kansalainen tai jäsenvaltion viranomaiset toteavat, että maastapoistaminen rikkoisi palauttamiskiellon periaatetta, jäsenvaltion on ohjattava kyseinen kolmannen maan kansalainen asianmukaiseen turvapaikkamenettelyyn, josta säädetään turvapaikkamenettelyasetuksessa tai kansallisessa lainsäädännössä, tai muutoin tarkasteltava, onko maastapoistaminen*** palauttamiskiellon periaatteen ***mukaista***. ***Jäsenvaltiot*** voivat tukeutua ***palauttamismenettelyn tai tarvittaessa turvapaikkamenettelyn*** aiemmissa vaiheissa tehtyyn kaikkien merkityksellisten olosuhteiden perusteelliseen arviointiin. Olosuhteiden muutokset ja riskin osoittavat uudet seikat olisi tutkittava asianmukaisesti. Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset

tekijät.

Or. en

Tarkistus 983
Irena Joveva

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaisten viranomaisten on arvioitava palauttamiskiellon periaatteen noudattamista paluumaan perusteella. Ne voivat tukeutua menettelyn aiemmissa vaiheissa tehtyyn kaikkien merkityksellisten olosuhteiden perusteelliseen arviointiin. Olosuhteiden muutokset ja riskin osoittavat uudet seikat olisi tutkittava asianmukaisesti. Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset tekijät.	3. Toimivaltaisten viranomaisten on arvioitava palauttamiskiellon periaatteen noudattamista paluumaan perusteella. Ne voivat tukeutua menettelyn aiemmissa vaiheissa tehtyyn kaikkien merkityksellisten olosuhteiden perusteelliseen arviointiin. Olosuhteiden muutokset ja riskin osoittavat uudet seikat olisi tutkittava asianmukaisesti. Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset tekijät. ***Maastapoistamista ei toteuteta, jos yksilöllisessä arvioinnissa käy ilmi, että kolmannen maan kansalainen on haavoittuvassa asemassa oleva henkilö, jonka fyysinen tai psyykkinen terveys vaarantuisi vakavasti, tai maastapoistamisen täytäntöönpano rikkoisi palauttamiskiellon periaatetta.***

Or. en

Tarkistus 984
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

3. ***Toimivaltaisten viranomaisten on arvioitava palauttamiskiellon periaatteen noudattamista paluumaan perusteella. Ne voivat tukeutua menettelyn aiemmissa vaiheissa tehtyyn kaikkien merkityksellisten olosuhteiden perusteelliseen arviointiin. Olosuhteiden muutokset ja riskin osoittavat uudet seikat olisi tutkittava asianmukaisesti.*** Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset tekijät.	3. Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset tekijät***, jotka osoittavat palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaaran***.

Or. en

Tarkistus 985
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaisten viranomaisten on arvioitava palauttamiskiellon periaatteen noudattamista paluumaan perusteella***.*** Ne voivat tukeutua ***menettelyn aiemmissa vaiheissa tehtyyn*** kaikkien merkityksellisten olosuhteiden ***perusteelliseen*** arviointiin. Olosuhteiden muutokset ja riskin osoittavat uudet seikat olisi tutkittava ***asianmukaisesti***. Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset tekijät.	3. ***Kun*** toimivaltaisten viranomaisten on arvioitava palauttamiskiellon periaatteen noudattamista paluumaan perusteella ***3 b kohdan mukaisesti,*** ne voivat tukeutua kaikkien merkityksellisten olosuhteiden arviointiin. ***Merkitykselliset*** olosuhteiden muutokset ja ***kolmannen maan kansalaisen esittämät*** riskin osoittavat uudet seikat olisi ***tarvittaessa*** tutkittava. Asianomaisen kolmannen maan kansalaisen on esitettävä mahdollisimman nopeasti kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset tekijät. ***Jäsenvaltiot voivat jättää huomiotta kolmannen maan kansalaisen henkilökohtaisia olosuhteita koskevat tekijät sillä perusteella, että ne olisi voitu esittää aikaisemmin.***

Or. en

Tarkistus 986
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Kun maastapoistamisen päivä on määritetty, jäsenvaltiot voivat kansallisen lainsäädännön mukaisesti asettaa määräajan kolmannen maan kansalaisen henkilökohtaisia olosuhteita koskevien uusien tietojen toimittamiselle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 b kohdan soveltamista.

Or. en

Tarkistus 987
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Jäsenvaltiot voivat päättää, että muu viranomainen kuin palauttamispäätöksen antava tai täytäntöönpaneva toimivaltainen viranomainen voi arvioida, noudatetaanko palauttamiskiellon periaatetta.

Or. en

Tarkistus 988
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi

12 artikla – 3 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 b. Velvoite arvioida palauttamiskiellon periaatteen mahdollisen rikkomisen vaaraa 3 kohdan mukaisesti katsotaan täytetyksi, jos
	a) tällaisen vaaran mahdollisuutta tarkasteltiin perusteellisesti turvapaikkamenettelyssä tehdyn lainvoimaisen päätöksen yhteydessä; ja
	b) maa, johon kolmannen maan kansalainen palautetaan, on sama maa, joka oli tarkastelun kohteena; ja
	c) toimivaltaiset viranomaiset ovat todentaneet, että yleinen tilanne paluumaassa ei ole olennaisesti heikentynyt lainvoimaisen päätöksen tekemisen jälkeen.

Or. en

Tarkistus 989
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Maastapoistamisen varmistamiseksi toteutettavien pakkokeinojen on oltava välttämättömiä ja oikeasuhteisia, eikä niihin saa missään tapauksessa liittyä kohtuutonta voimankäyttöä. Pakkokeinot on pantava täytäntöön kansallisen lainsäädännön mukaisesti ***kunnioittaen perusoikeuksia sekä asianomaisen kolmannen maan kansalaisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta***.	4. Maastapoistamisen varmistamiseksi toteutettavien pakkokeinojen on oltava välttämättömiä ja oikeasuhteisia, eikä niihin saa missään tapauksessa liittyä kohtuutonta voimankäyttöä. Pakkokeinot on pantava täytäntöön kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 990
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Maastapoistamisen varmistamiseksi toteutettavien pakkokeinojen on oltava välttämättömiä ja oikeasuhteisia, eikä niihin saa missään tapauksessa liittyä kohtuutonta voimankäyttöä. Pakkokeinot on pantava täytäntöön kansallisen lainsäädännön mukaisesti kunnioittaen perusoikeuksia ***sekä asianomaisen kolmannen maan kansalaisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta***.	4. Maastapoistamisen varmistamiseksi toteutettavien pakkokeinojen on oltava välttämättömiä ja oikeasuhteisia, eikä niihin saa missään tapauksessa liittyä kohtuutonta voimankäyttöä. Pakkokeinot on pantava täytäntöön kansallisen lainsäädännön mukaisesti kunnioittaen perusoikeuksia.

Or. en

Tarkistus 991
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Maastapoistamisen varmistamiseksi toteutettavien pakkokeinojen on oltava välttämättömiä ja oikeasuhteisia***, eikä niihin saa missään tapauksessa liittyä kohtuutonta voimankäyttöä***. Pakkokeinot on pantava täytäntöön kansallisen lainsäädännön mukaisesti ***kunnioittaen perusoikeuksia*** sekä asianomaisen kolmannen maan kansalaisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.	4. Maastapoistamisen varmistamiseksi toteutettavien pakkokeinojen on oltava välttämättömiä ja oikeasuhteisia. Pakkokeinot on pantava täytäntöön kansallisen lainsäädännön mukaisesti sekä asianomaisen kolmannen maan kansalaisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta ***kunnioittaen***.

Or. en

Tarkistus 992
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Maastapoistamisen varmistamiseksi toteutettavien pakkokeinojen on oltava välttämättömiä ja oikeasuhteisia, ***eikä niihin saa missään tapauksessa liittyä kohtuutonta voimankäyttöä***. Pakkokeinot on pantava täytäntöön kansallisen lainsäädännön mukaisesti kunnioittaen perusoikeuksia sekä asianomaisen kolmannen maan kansalaisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.	4. Maastapoistamisen varmistamiseksi toteutettavien pakkokeinojen on oltava välttämättömiä ja oikeasuhteisia, ***erityisesti mitä tulee voimankäyttöön***. Pakkokeinot on pantava täytäntöön kansallisen lainsäädännön mukaisesti kunnioittaen perusoikeuksia sekä asianomaisen kolmannen maan kansalaisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.

Or. fr

Tarkistus 993
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ja kolmannen maan kansalaisen tehdessä selvästi yhteistyötä toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää ilmoittaa päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti. Tällaisissa tapauksissa toimivaltaisten viranomaisten on seurattava tiiviisti, että kolmannen maan kansalainen noudattaa velvoitetta, mukaan lukien järjestämällä kuljetusapua asianomaiseen unionista poistumispaikkaan.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 994

Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ja kolmannen maan kansalaisen tehdessä selvästi yhteistyötä toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää ilmoittaa päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti. Tällaisissa tapauksissa toimivaltaisten viranomaisten on seurattava tiiviisti, että kolmannen maan kansalainen noudattaa velvoitetta, mukaan lukien järjestämällä kuljetusapua asianomaiseen unionista poistumispaikkaan.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 995
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ja kolmannen maan kansalaisen tehdessä selvästi yhteistyötä ***toimivaltaiset*** viranomaiset voivat päättää ilmoittaa päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti. Tällaisissa tapauksissa ***toimivaltaisten*** viranomaisten on seurattava tiiviisti, että kolmannen maan kansalainen noudattaa velvoitetta, mukaan lukien järjestämällä kuljetusapua asianomaiseen unionista poistumispaikkaan.	6. Asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ja kolmannen maan kansalaisen tehdessä selvästi yhteistyötä ***kansalliset*** viranomaiset voivat päättää ilmoittaa päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti ***samalla ilmoittaen hänelle, että hän voi joutua seuraamusten ja pakkokarkotuksen kohteeksi, jos hän ei noudata tätä määräaikaa***. Tällaisissa tapauksissa ***kansallisten*** viranomaisten on seurattava tiiviisti, että kolmannen maan kansalainen noudattaa velvoitetta, mukaan

	lukien järjestämällä kuljetusapua asianomaiseen unionista poistumispaikkaan.

Or. fr

Tarkistus 996
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ja kolmannen maan kansalaisen tehdessä selvästi yhteistyötä toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää ilmoittaa päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti. Tällaisissa tapauksissa toimivaltaisten viranomaisten on seurattava tiiviisti, että kolmannen maan kansalainen noudattaa velvoitetta, mukaan lukien järjestämällä kuljetusapua asianomaiseen unionista poistumispaikkaan.	6. Asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ja kolmannen maan kansalaisen tehdessä selvästi yhteistyötä***, pois lukien 16 artiklan soveltamisalaan kuuluvat kolmannen maan kansalaiset,*** toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää ilmoittaa päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti. Tällaisissa tapauksissa toimivaltaisten viranomaisten on seurattava tiiviisti, että kolmannen maan kansalainen noudattaa velvoitetta, mukaan lukien järjestämällä kuljetusapua asianomaiseen unionista poistumispaikkaan.

Or. en

Tarkistus 997
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a. Maastapoistamispäätöksiä ei panna täytäntöön sinä aikana, kun 7 artiklassa, 10 artiklassa ja 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen päätösten

muutosta koskeva muutoksenhakumenettely on kesken toimivaltaisessa oikeusviranomaisessa 27 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 998
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a. Mikään tässä artiklassa ei estä kolmannen maan kansalaista noudattamasta paluuvelvoitetta milloin tahansa.

Or. en

Perustelu

Tällä säännöksellä selvennetään, että tämän artiklan mukaisten maastapoistamismenettelyjen aloittamisesta huolimatta kolmannen maan kansalaisen paluuvelvoite on edelleen voimassa. Näin varmistetaan oikeusvarmuus vahvistamalla, että yksilö voi vapaaehtoisesti noudattaa palauttamispäätöstä missä tahansa vaiheessa, mikä on johdonmukaista periaatteen kanssa, jossa suositaan vapaaehtoista noudattamista pakkokeinojen sijaan.

Tarkistus 999
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 6 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 b. Jos kolmannen maan kansalainen on maastapoistamisen kohteena, jäsenvaltiot voivat pitää hänet säilössä tai soveltaa yhtä tai useampaa 31 artiklassa säädetyistä toimenpiteistä.

Tarkistus 1000
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
13 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
13 artikla	***Poistetaan.***
Vapaaehtoinen paluu	
1. Jos kolmannen maan kansalainen ei ole 12 artiklan mukaisen maastapoistamisen kohteena, palauttamispäätöksessä on ilmoitettava päivä, johon mennessä hänen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta, ja ilmoitettava mahdollisuudesta poistua aikaisemmin.	
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu päivä on määritettävä ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet. Päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava, on oltava 30 päivän kuluessa palauttamispäätöksen tiedoksiantopäivästä.	
3. Jäsenvaltiot voivat säätää pidemmästä ajanjaksosta tai pidentää alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, kuten perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset, 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen. Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti.	
4. Kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 1	

kohdan nojalla määritettyyn päivään mennessä. Jos kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä velvoitetta, häneen sovelletaan 12 artiklan mukaista maastapoistamista.

Or. en

Tarkistus 1001
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
13 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
13 artikla	***Poistetaan.***
Vapaaehtoinen paluu	
1. Jos kolmannen maan kansalainen ei ole 12 artiklan mukaisen maastapoistamisen kohteena, palauttamispäätöksessä on ilmoitettava päivä, johon mennessä hänen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta, ja ilmoitettava mahdollisuudesta poistua aikaisemmin.	
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu päivä on määritettävä ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet. Päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava, on oltava 30 päivän kuluessa palauttamispäätöksen tiedoksiantopäivästä.	
3. Jäsenvaltiot voivat säätää pidemmästä ajanjaksosta tai pidentää alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, kuten perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset, 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen	

noudattamisen. Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti.

4. Kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 1 kohdan nojalla määritettyyn päivään mennessä. Jos kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä velvoitetta, häneen sovelletaan 12 artiklan mukaista maastapoistamista.

Or. en

Tarkistus 1002
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Vapaaehtoinen ***paluu***	Vapaaehtoinen ***poistuminen***

Or. en

Tarkistus 1003
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Vapaaehtoinen ***paluu***	Vapaaehtoinen ***poistuminen***

Or. en

Tarkistus 1004
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi

13 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Vapaaehtoinen paluu	***Hyväksytty*** paluu

Or. en

Tarkistus 1005
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos kolmannen maan kansalainen ei ole 12 artiklan mukaisen maastapoistamisen kohteena, palauttamispäätöksessä on ilmoitettava päivä, johon mennessä hänen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta, ja ilmoitettava mahdollisuudesta poistua aikaisemmin.	1. Jos kolmannen maan kansalainen ei ole 12 artiklan mukaisen maastapoistamisen kohteena, palauttamispäätöksessä on ilmoitettava päivä, johon mennessä hänen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta, ja ilmoitettava mahdollisuudesta poistua aikaisemmin. ***Vapaaehtoinen paluu on sitova velvoite, jonka noudattamatta jättäminen käynnistää välittömästi pakkokeinoihin perustuvat maastapoistamismenettelyt.***

Or. en

Tarkistus 1006
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos kolmannen maan kansalainen ei ole 12 artiklan mukaisen maastapoistamisen kohteena, palauttamispäätöksessä on ilmoitettava	1. Jos kolmannen maan kansalainen ei ole 12 artiklan mukaisen maastapoistamisen kohteena, palauttamispäätöksessä on ilmoitettava

päivä, johon mennessä hänen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta, ***ja*** ilmoitettava mahdollisuudesta poistua aikaisemmin.	päivä, johon mennessä hänen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta, ilmoitettava mahdollisuudesta poistua aikaisemmin ***ja täsmennettävä seuraukset, joille hän altistuu, jos hän ei noudata hänelle annettua määräaikaa poistua alueelta***.

Or. fr

Tarkistus 1007
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jos kolmannen maan kansalainen ei ole 12 artiklan mukaisen maastapoistamisen kohteena, palauttamispäätöksessä on ilmoitettava päivä, johon mennessä hänen on poistuttava*** jäsenvaltioiden ***alueelta, ja ilmoitettava*** mahdollisuudesta poistua ***aikaisemmin***.	1. Jäsenvaltioiden ***on säädettävä alueellaan sääntöjenvastaisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tosiasiallisesta*** mahdollisuudesta poistua ***vapaaehtoisesti jäsenvaltiosta ja varmistettava, että paluu on ollut vapaaehtoinen eikä siihen ole liittynyt mitään fyysistä, henkistä tai aineellista painostusta sen jälkeen kun kyseisen kolmannen maan kansalaisen yksilöllinen tilanne on tutkittu***.

Or. en

Tarkistus 1008
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jos kolmannen maan kansalainen ei ole 12 artiklan mukaisen maastapoistamisen kohteena,*** palauttamispäätöksessä on ilmoitettava päivä, johon mennessä ***hänen*** on	1. Palauttamispäätöksessä on ilmoitettava päivä, johon mennessä ***kolmannen maan kansalaisen*** on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta, ja ilmoitettava mahdollisuudesta poistua

poistuttava jäsenvaltioiden alueelta, ja ilmoitettava mahdollisuudesta poistua ***aikaisemmin***.	***milloin tahansa ennen kyseistä päivää***.

Or. en

Tarkistus 1009
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jos kolmannen maan kansalainen ei ole 12 artiklan mukaisen maastapoistamisen kohteena,*** palauttamispäätöksessä on ilmoitettava päivä, johon mennessä ***hänen on*** poistuttava jäsenvaltioiden alueelta, ja ilmoitettava mahdollisuudesta poistua aikaisemmin.	1. ***Kussakin*** palauttamispäätöksessä on ilmoitettava päivä, johon mennessä ***kolmannen maan kansalaisen olisi*** poistuttava jäsenvaltioiden alueelta, ja ilmoitettava mahdollisuudesta poistua aikaisemmin***, paitsi jos palautettavan henkilön katsotaan aiheuttavan 16 artiklassa tarkoitetun riskin sisäiselle turvallisuudelle***.

Or. en

Perustelu

On sovellettava 16 artiklaa, koska muuten kussakin palauttamispäätöksessä olisi ilmoitettava vapaaehtoisen poistumisen määräaika. Muut 12/13 artiklan soveltamista koskevat ehdot riippuvat palautettavan henkilön käytöksestä, jota ei voida arvioida palauttamispäätöksen tekohetkellä.

Tarkistus 1010
Irena Joveva

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos kolmannen maan kansalainen ei ole 12 artiklan mukaisen maastapoistamisen kohteena,	1. Jos kolmannen maan kansalainen ei ole 12 artiklan mukaisen maastapoistamisen kohteena,

palauttamispäätöksessä on ilmoitettava ***päivä***, johon mennessä hänen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta, ja ilmoitettava mahdollisuudesta poistua aikaisemmin.	palauttamispäätöksessä on ilmoitettava ***poistumiseen annettu ajanjakso***, johon mennessä hänen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta, ja ilmoitettava mahdollisuudesta poistua aikaisemmin.

Or. en

Tarkistus 1011
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu päivä on määritettävä ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet. Päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava, on oltava 30 päivän kuluessa palauttamispäätöksen tiedoksiantopäivästä.	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu päivä on määritettävä ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet. Päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava, on oltava 30 päivän kuluessa palauttamispäätöksen tiedoksiantopäivästä***, ja päätöksessä voidaan ilmoittaa, että kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta välittömästi***. ***Poistumiseen annettu ajanjakso voidaan täsmentää kansallisessa lainsäädännössä.***

Or. en

Tarkistus 1012
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Edellä 1 kohdassa tarkoitettu päivä on määritettävä ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet.*** Päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on	2. Päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava, on oltava ***14*** päivän kuluessa palauttamispäätöksen tiedoksiantopäivästä.

poistuttava, on oltava ***30*** päivän kuluessa palauttamispäätöksen tiedoksiantopäivästä.

Or. en

Tarkistus 1013
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Edellä 1 kohdassa tarkoitettu päivä on määritettävä ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet.*** Päivän, johon mennessä kolmannen maan ***kansalaisen on poistuttava***, on oltava ***30 päivän*** kuluessa palauttamispäätöksen tiedoksiantopäivästä.	2. Päivän, johon mennessä kolmannen maan ***kansalainen voi poistua***, on oltava ***alle kuuden kuukauden*** kuluessa palauttamispäätöksen tiedoksiantopäivästä.

Or. en

Tarkistus 1014
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu päivä on määritettävä ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet. Päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava, on oltava 30 päivän kuluessa palauttamispäätöksen tiedoksiantopäivästä.	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu päivä on määritettävä ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet. Päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava, on oltava ***aikaisintaan seitsemän päivän kuluessa ja enintään*** 30 päivän kuluessa palauttamispäätöksen tiedoksiantopäivästä.

Or. en

Perustelu

Kohtuullisen vähimmäisajanjakson, jonka kuluessa kolmannen maan kansalainen valmistautuu poistumaan unionin alueelta, olisi oltava pakollinen.

Tarkistus 1015
Irena Joveva

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu ***päivä*** on määritettävä ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet. ***Päivän***, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava, on oltava 30 päivän kuluessa palauttamispäätöksen tiedoksiantopäivästä.	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu ***poistumiseen annettu ajanjakso*** on määritettävä ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet. ***Poistumiseen annetun ajanjakson***, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava, on oltava 30 päivän kuluessa palauttamispäätöksen tiedoksiantopäivästä.

Or. en

Tarkistus 1016
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu päivä on määritettävä ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet. Päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava, on oltava 30 ***päivän kuluessa*** palauttamispäätöksen tiedoksiantopäivästä.	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu päivä on määritettävä ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet. Päivän, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava, on oltava 30 ***päivää*** palauttamispäätöksen tiedoksiantopäivästä.

Or. en

Tarkistus 1017

Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltiot voivat säätää pidemmästä ajanjaksosta tai pidentää alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, kuten perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset, 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen. Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti.	***Poistetaan.***

Or. fr

Tarkistus 1018
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltiot voivat säätää pidemmästä ajanjaksosta tai pidentää alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, kuten perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset, 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen. Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle	***Poistetaan.***

kirjallisesti.

Or. en

Tarkistus 1019
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltiot voivat säätää pidemmästä ajanjaksosta tai pidentää alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa ***ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, kuten perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset, 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen***. ***Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti.***	3. Jäsenvaltiot voivat ***kolmannen maan kansalaisen asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä*** säätää pidemmästä ajanjaksosta tai pidentää alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa.

Or. en

Tarkistus 1020
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltiot voivat ***säätää pidemmästä ajanjaksosta tai*** pidentää alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet***, kuten perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset, 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen***	3. Jäsenvaltiot voivat pidentää alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen. Poistumiseen annetun ajanjakson ***pidennys voi olla enintään 30***

paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen. Poistumiseen annetun ajanjakson ***pidentämisestä*** on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti.

päivää, ja siitä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti.

Or. en

Tarkistus 1021
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltiot voivat ***säätää pidemmästä ajanjaksosta tai*** pidentää ***alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa*** ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, ***kuten perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset,*** 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen. Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti.	3. Jäsenvaltiot voivat pidentää ***poistumiseen annettua ajanjaksoa*** ottaen ***asianmukaisesti*** huomioon ***kunkin tarkasteltavana olevan*** tapauksen erityisolosuhteet, ***erityisesti*** 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen. Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti. ***Jäsenvaltiot voivat lyhentää 1 a kohdan mukaista poistumiseen annettua ajanjaksoa tapauksissa, joissa 21 artiklassa säädettyä yhteistyövelvoitetta ei noudateta.***

Or. en

Tarkistus 1022
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltiot voivat säätää pidemmästä ajanjaksosta tai pidentää alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, kuten perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset***, 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen*** ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen. Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti.	3. Jäsenvaltiot voivat säätää pidemmästä ajanjaksosta tai pidentää alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, kuten perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen. Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti.

Or. en

Tarkistus 1023
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Jäsenvaltiot voivat säätää*** pidemmästä ajanjaksosta tai ***pidentää*** alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, kuten perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset, 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen ja ***21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen***. Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti.	3. ***Jäsenvaltioiden on säädettävä*** pidemmästä ajanjaksosta tai ***pidennettävä*** alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista vapaaehtoisen paluun ajanjaksoa ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, kuten ***sosiaaliset siteet,*** perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset, 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen ja ***kaikki haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeet, mukaan lukien terveydentilan ja lääketieteellisten tarpeiden arviointi***. Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti.

Or. en

Tarkistus 1024
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltiot voivat säätää pidemmästä ajanjaksosta tai pidentää alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, kuten perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset, 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen. Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti.	3. Jäsenvaltiot voivat säätää pidemmästä ajanjaksosta tai pidentää alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, kuten ***oleskelun kesto,*** perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset, 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen. Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti.

Or. en

Tarkistus 1025
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Jäsenvaltiot voivat säätää*** pidemmästä ajanjaksosta tai ***pidentää*** alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, kuten perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset, 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen. Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle kirjallisesti.	3. ***Jäsenvaltioiden on tarvittaessa säädettävä*** pidemmästä ajanjaksosta tai ***pidennettävä*** alueeltaan poistumiseen annettua 1 kohdan mukaista ajanjaksoa ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, kuten perhesiteet, mahdolliset koulua käyvät lapset, 46 artiklan 3 kohdan mukaiseen paluuta ja uudelleenkotoutumista tukevaan ohjelmaan osallistumisen ja 21 artiklassa säädetyn yhteistyövelvoitteen noudattamisen. Poistumiseen annetun ajanjakson pidentämisestä on ilmoitettava kolmannen

maan kansalaiselle kirjallisesti.

Or. en

Tarkistus 1026
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Jos kolmannen maan kansalainen aiheuttaa todellisen ja olemassa olevan uhkan sisäiselle turvallisuudelle, jäsenvaltiot voivat pidättäytyä myöntämästä aikaa vapaaehtoista paluuta varten.

Or. en

Tarkistus 1027
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 1 kohdan nojalla määritettyyn päivään mennessä. Jos kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä velvoitetta, häneen sovelletaan 12 artiklan mukaista maastapoistamista.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1028
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi

13 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 1 kohdan nojalla määritettyyn päivään mennessä. Jos kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä velvoitetta, häneen sovelletaan 12 artiklan mukaista maastapoistamista.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1029
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Kolmannen maan kansalaisen*** on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 1 kohdan nojalla määritettyyn päivään mennessä. Jos ***kolmannen maan kansalainen*** ei ***noudata tätä velvoitetta***, häneen ***sovelletaan 12*** artiklan mukaista maastapoistamista.	4. ***Palautettavan henkilön*** on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 1 kohdan ***tai 3 kohdan*** nojalla määritettyyn päivään mennessä. Jos ***palautettava henkilö*** ei ***ole poistunut 1, 2 tai 3 kohdan mukaisesti määritettyyn päivään mennessä***, häneen ***voidaan soveltaa 13 a*** artiklan mukaista maastapoistamista. ***Edellä 1, 2 tai 3 kohdan nojalla määritetty päivä ei rajoita jäsenvaltion oikeutta toteuttaa pakkokeinoihin perustuva kolmansien maiden kansalaisten maastapoistaminen, jos 13 a artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät.***

Or. en

Perustelu

1, 2 ja 3 kohta ovat kaikki merkityksellisiä hyväksytyn paluun ajanjakson määrittämisessä.

Tarkistus 1030

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 1 kohdan nojalla määritettyyn päivään mennessä. Jos kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä velvoitetta, häneen sovelletaan 12 artiklan mukaista maastapoistamista.	4. Kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta 1 kohdan nojalla määritettyyn päivään mennessä. Jos kolmannen maan kansalainen ei noudata tätä velvoitetta, häneen sovelletaan 12 artiklan mukaista maastapoistamista.

Or. en

Tarkistus 1031
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Jos on olemassa pakenemisen vaara tai laillista oleskelua koskeva hakemus on hylätty ilmeisen perusteettomana tai vilpillisenä tai jos asianomainen henkilö aiheuttaa 16 artiklassa tarkoitetun turvallisuusriskin, jäsenvaltiot voivat pidättäytyä antamasta poistumiseen ajanjaksoa ja määrätä välittömän maastapoistumisen.

Or. en

Tarkistus 1032
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 4 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

4 b. Poistumiseen annetun ajanjakson alkamisajankohta lasketaan kansallisessa lainsäädännössä säädetystä päivämäärästä.

Or. en

Tarkistus 1033
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
13 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 a artikla
	Maastapoistaminen
	1. Palautettava henkilö on poistettava maasta, jos
	a. hän on tarkoituksellisesti estänyt toimivaltaisia viranomaisia palauttamismenettelyn aikana;
	b. hän on muuttanut useammin kuin kerran toiseen jäsenvaltioon ilman lupaa, mukaan lukien 13 artiklan mukaisesti määritetyn ajanjakson aikana;
	c. hän kuuluu 16 artiklan soveltamisalaan;
	d. hän ei ole poistunut jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti määritettyyn päivään mennessä eikä hänelle ole myönnetty kyseisen artiklan 3 kohdan mukaisesti lisäaikaa poistua.
	2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä erillinen kirjallinen hallinnollinen tai oikeudellinen päätös, jossa määrätään maastapoistamisesta.
	3. Toimivaltaisten viranomaisten on yksilöllisen arvioinnin perusteella arvioitava palauttamiskiellon periaatteen noudattamista sekä siirtomaan että

lähtömaan perusteella.

Ne voivat tukeutua menettelyn aiemmissa vaiheissa tehtyyn kaikkien merkityksellisten olosuhteiden perusteelliseen arviointiin, edellyttäen, että kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen perusteista on kyseisissä aiemmissa vaiheissa tehty arviointi.

Jos palauttamispäätös on tehty sen jälkeen, kun on todettu, että kansainvälistä suojelua koskevaa hakemusta ei oteta tutkittavaksi, palauttamisviranomaisten on itse arvioitava palauttamiskiellon periaatteen noudattamista. Olosuhteiden muutokset ja riskin osoittavat uudet seikat olisi tutkittava asianmukaisesti. Asianomainen kolmannen maan kansalainen on oikeutettu esittämään kaikki henkilökohtaisia olosuhteitaan koskevat merkitykselliset tekijät.

4. Pakkokeinoja voidaan toteuttaa vasta viimeisenä keinona maastapoistamisen varmistamiseksi. Jos pakkokeinoja toteutetaan, niiden on oltava välttämättömiä ja oikeasuhteisia, eikä niihin saa missään tapauksessa liittyä kohtuutonta voimankäyttöä. Ne on pantava täytäntöön perusoikeuskirjan ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti sekä asianomaisen kolmannen maan kansalaisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta kunnioittaen.

5. Lentoteitse tapahtuvan maastapoistamisen aikana jäsenvaltioiden on otettava huomioon neuvoston päätöksen 2004/573/EY[1 a] liitteessä esitetyt yhteiset ohjeet, jotka koskevat lentoteitse tapahtuvaan yhteiseen maastapoistamiseen sovellettavia turvallisuusmääräyksiä.

[1 a] Neuvoston päätös 2004/573/EY, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisten lentojen järjestämisestä henkilökohtaisen maastapoistamispäätöksen saaneiden

kolmansien maiden kansalaisten poistamiseksi kahden tai useamman jäsenvaltion alueelta (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Perustelu

Hyväksytty paluu on asetettava etusijalle, koska se on paluun kestävin muoto. Lainsäädännössä ei pitäisi kannustaa tai velvoittaa viranomaisia toteuttamaan pakkokeinoihin perustuvaa palauttamista tilanteissa, joissa kolmannen maan kansalaisen katsotaan laiminlyövän yhteistyötä. Yhteistyön laiminlyönnin on oltava jatkuvaa, ennen kuin se johtaa palauttamiseen pakkokeinoin. Koska voi olla moninaisia syitä, joiden vuoksi kolmannen maan kansalainen saattaa yrittää siirtyä jäsenvaltiosta toiseen, on kohtuutonta ryhtyä pakkokeinoihin perustuvaan palauttamiseen sen perusteella, että palautettava henkilö on siirtynyt yhden kerran toiseen jäsenvaltioon. Lisäksi jos palautettava henkilö haluaa hyväksyä palauttamispäätöksen, sitä ei saisi estää säännöillä. Palauttamisprosessin yhdenmukaistamiseksi ja prosessiin liittyvien epäselvyyksien välttämiseksi kaikkien jäsenvaltioiden olisi tehtävä maastapoistamispäätös silloin, kun toteutetaan pakkokeinoihin perustuva palauttaminen. Aiempiin menettelyihin tukeutuminen on kohtuullista vain, jos tehdyn turvapaikkahakemuksen perusteita on tarkasteltu. Tutkimatta jättämistä koskevissa päätöksissä ei niiden luonteen vuoksi oteta huomioon palauttamista. Toimivaltaisten viranomaisten olisi tehtävä kussakin tapauksessa yksilöllinen arviointi. Vaikka palautettavalle henkilölle määrätään 22 artiklan mukaisia seuraamuksia, se ei automaattisesti merkitse sitä, että hän ei hyväksy palauttamispäätöstä, etenkään kun otetaan huomioon eri velvollisuuksista palautettaville henkilöille aiheutuva merkittävä rasite. Asetuksen tavoitteena on lisätä paluumääriä, joten palautettavien henkilöiden paluuseen kannustamista ei saisi vaikeuttaa.

Tarkistus 1034
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
13 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 a artikla
	Maastapoistaminen
	1. Palauttamispäätöksen kohteena olevan kolmannen maan kansalaisen voi poistaa maasta, jos
	a) hän aiheuttaa todellisen ja olemassa olevan uhan sisäiselle turvallisuudelle;

b) hän ei ole poistunut jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklan mukaisesti määritettyyn päivään mennessä syistä, jotka ovat hänen hallittavissaan.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä erillinen kirjallinen hallinnollinen tai oikeudellinen päätös, jossa määrätään maastapoistamisesta.

3. Ennen maastapoistamispäätöksen tekemistä toimivaltaisten viranomaisten on arvioitava palauttamiskiellon periaatteen noudattamista paluumaan perusteella, mukaan lukien edelleen palauttamisen riski. Jos kaikki merkitykselliset olosuhteet on arvioitu perusteellisesti menettelyn aiemmissa vaiheissa, olosuhteiden muutokset ja riskin osoittavat uudet seikat olisi tutkittava asianmukaisesti.

4. Pakkokeinoja voidaan toteuttaa vasta viimeisenä keinona maastapoistamisen varmistamiseksi. Tällaisten pakkokeinojen on oltava välttämättömiä ja oikeasuhteisia, eikä niihin saa missään tapauksessa liittyä kohtuutonta voimankäyttöä. Ne on pantava täytäntöön kansallisen lainsäädännön mukaisesti perusoikeuksia sekä asianomaisen kolmannen maan kansalaisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta kunnioittaen. Jäsenvaltiot eivät saa soveltaa pakkokeinoja alaikäisiin henkilöihin.

5. Lentoteitse tapahtuvan maastapoistamisen aikana jäsenvaltioiden on otettava huomioon neuvoston päätöksen 2004/573/EY liitteessä esitetyt yhteiset ohjeet, jotka koskevat lentoteitse tapahtuvaan yhteiseen maastapoistamiseen sovellettavia turvallisuusmääräyksiä.

Or. en

Tarkistus 1035
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
14 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
14 artikla	***Poistetaan.***
Maastapoistamisen lykkäämisedellytykset	
1. Edellä olevan 12 artiklan mukaista maastapoistamista on lykättävä seuraavissa olosuhteissa:	
a. kun se loukkaisi palauttamiskiellon periaatetta; tai	
b. kun ja niin pitkäksi aikaa kuin palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykätty 28 artiklan mukaisesti.	
2. Edellä olevan 12 artiklan mukaista maastapoistamista voidaan lykätä sopivaksi katsotuksi ajaksi ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet.	
3. Jos kolmannen maan kansalainen pyytää maastapoistamisen lykkäämistä, pyyntö on perusteltava asianmukaisesti.	
4. Kun jäsenvaltiot tekevät päätöksen 1 tai 2 kohdan mukaisesti, niiden on toimitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle kirjallinen vahvistus, josta käy ilmi lykkäämisen kesto ja hänen oikeutensa kyseisenä aikana.	
5. Edellä olevien 1 tai 2 kohdan nojalla tehtyä päätöstä maastapoistamisen lykkäämisestä on tarkasteltava uudelleen säännöllisesti ja vähintään kuuden kuukauden välein.	
6. Maastapoistamisen lykkäämisen aikana on otettava huomioon seuraavat kolmannen maan kansalaisen tilannetta koskevat seikat:	
a. perustarpeet;	
b. perheen yhtenäisyys jäsenvaltion alueella olevien perheenjäsenten kesken;	

c. kiireellinen terveydenhoito ja välttämätön sairaanhoito;

d. alaikäisten pääsy peruskoulutusjärjestelmään heidän oleskelunsa pituudesta riippuen;

e. haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeet.

7. Jos maastapoistamista lykätään, voidaan soveltaa 31 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä, jos niitä koskevat edellytykset täyttyvät.

Or. en

Tarkistus 1036
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
14 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
14 artikla	***Poistetaan.***
Maastapoistamisen lykkäämisedellytykset	
1. Edellä olevan 12 artiklan mukaista maastapoistamista on lykättävä seuraavissa olosuhteissa:	
a. kun se loukkaisi palauttamiskiellon periaatetta; tai	
b. kun ja niin pitkäksi aikaa kuin palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykätty 28 artiklan mukaisesti.	
2. Edellä olevan 12 artiklan mukaista maastapoistamista voidaan lykätä sopivaksi katsotuksi ajaksi ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet.	
3. Jos kolmannen maan kansalainen pyytää maastapoistamisen lykkäämistä, pyyntö on perusteltava asianmukaisesti.	
4. Kun jäsenvaltiot tekevät päätöksen 1 tai 2 kohdan mukaisesti, niiden on toimitettava asianomaiselle kolmannen	

maan kansalaiselle kirjallinen vahvistus, josta käy ilmi lykkäämisen kesto ja hänen oikeutensa kyseisenä aikana.

5. Edellä olevien 1 tai 2 kohdan nojalla tehtyä päätöstä maastapoistamisen lykkäämisestä on tarkasteltava uudelleen säännöllisesti ja vähintään kuuden kuukauden välein.

6. Maastapoistamisen lykkäämisen aikana on otettava huomioon seuraavat kolmannen maan kansalaisen tilannetta koskevat seikat:

a. perustarpeet;

b. perheen yhtenäisyys jäsenvaltion alueella olevien perheenjäsenten kesken;

c. kiireellinen terveydenhoito ja välttämätön sairaanhoito;

d. alaikäisten pääsy peruskoulutusjärjestelmään heidän oleskelunsa pituudesta riippuen;

e. haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeet.

7. Jos maastapoistamista lykätään, voidaan soveltaa 31 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä, jos niitä koskevat edellytykset täyttyvät.

Or. en

Perustelu

On ratkaisevan tärkeää poistaa 14 artikla nopeiden, täytäntöönpanokelpoisten palauttamispäätösten varmistamiseksi. Palauttamiskiellot kuuluvat yksinomaan turvapaikkamenettelyyn, ja näin ehkäistään päällekkäisyyksiä ja väärinkäyttöä. Tämä vastaa periaatetta, jonka mukaan muutoksenhaulla ei ole automaattista lykkäävää vaikutusta. Lykkäämisen aikana myönnetyt oikeudet luovat paradoksaalisen oikeudellisen aseman, joka voi olla kansalaisten asemaa suotuisampi, mikä heikentää oikeudenmukaisuutta. Tämä poisto vahvistaa periaatetta, jonka mukaan laittoman oleskelun on päätyttävä ja sitä on seurattava tehokas palauttaminen.

Tarkistus 1037
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Maastapoistamisen lykkäämisedellytykset	***Palauttamisen tai sen täytäntöönpanon*** lykkäämisedellytykset

Or. en

Tarkistus 1038
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä olevan 12 artiklan mukaista maastapoistamista on lykättävä ***seuraavissa olosuhteissa:***	1. Edellä olevan 12 artiklan mukaista maastapoistamista on lykättävä***, jos osoitetaan, että se rikkoisi palauttamiskiellon periaatetta.***

Or. en

Tarkistus 1039
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä olevan 12 artiklan mukaista maastapoistamista on lykättävä ***seuraavissa olosuhteissa:***	1. Edellä olevan 12 artiklan mukaista maastapoistamista on lykättävä***, jos osoitetaan, että se rikkoisi palauttamiskiellon periaatetta.***

Or. en

Tarkistus 1040

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä olevan 12 artiklan mukaista maastapoistamista on lykättävä ***seuraavissa olosuhteissa:***	1. Edellä olevan 12 artiklan mukaista maastapoistamista on lykättävä***, jos osoitetaan, että se rikkoisi tosiasiallisesti palauttamiskiellon periaatetta.***

Or. en

Tarkistus 1041
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Edellä olevan 12 artiklan mukaista maastapoistamista*** on lykättävä seuraavissa olosuhteissa:	1. ***Jäsenvaltioiden*** on lykättävä ***palauttamista tai sen täytäntöönpanoa erityisesti*** seuraavissa olosuhteissa:

Or. en

Tarkistus 1042
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä olevan ***12*** artiklan mukaista maastapoistamista on lykättävä seuraavissa olosuhteissa:	1. Edellä olevan ***13 a*** artiklan mukaista maastapoistamista on lykättävä seuraavissa olosuhteissa:

Or. en

Tarkistus 1043
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä olevan 12 artiklan ***mukaista maastapoistamista*** on lykättävä seuraavissa olosuhteissa:	1. Edellä olevan 12 artiklan ***mukaisen maastapoistamisen täytäntöönpanoa*** on lykättävä seuraavissa olosuhteissa:

Or. en

Tarkistus 1044
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Edellä olevan 12 artiklan mukaista maastapoistamista*** on lykättävä seuraavissa olosuhteissa:	1. ***Jäsenvaltioiden*** on lykättävä ***maastapoistamista*** seuraavissa olosuhteissa:

Or. en

Tarkistus 1045
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kun se loukkaisi palauttamiskiellon periaatetta; tai	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1046
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kun se loukkaisi palauttamiskiellon periaatetta; tai	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1047
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kun se loukkaisi palauttamiskiellon periaatetta; tai	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1048
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kun ja niin pitkäksi aikaa kuin palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykätty 28 artiklan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1049
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kun ja niin pitkäksi aikaa kuin palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykätty 28 artiklan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1050
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kun ja niin pitkäksi aikaa kuin palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykätty 28 artiklan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1051
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a. kun se loukkaisi oikeutta perhe-elämään jäsenvaltion alueella olevien perheenjäsenten kesken;

Or. en

Tarkistus 1052
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a. kun sovelletaan 7 artiklan 9 kohdassa tarkoitettuja tapauksia.

Or. en

Tarkistus 1053
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – b b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b b. kun se vaikuttaisi sairauden välttämättömään hoitoon;

Or. en

Tarkistus 1054
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – b c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b c. kun se estäisi lasten pääsyn koulutusjärjestelmään;

Or. en

Tarkistus 1055
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – b d alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

	b d. kun henkilöt määritetään haavoittuviksi;

Or. en

Tarkistus 1056
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – b e alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b e. kun palauttaminen ei ole lapsen edun mukaista.

Or. en

Tarkistus 1057
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä olevan 12 artiklan mukaista maastapoistamista voidaan lykätä sopivaksi katsotuksi ajaksi ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet.	***Poistetaan.***

Or. fr

Tarkistus 1058
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä olevan 12 artiklan mukaista	2. Edellä olevan 12 artiklan mukaista

maastapoistamista voidaan lykätä sopivaksi katsotuksi ajaksi ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet.	maastapoistamista voidaan lykätä sopivaksi katsotuksi ajaksi ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet ***ja edellyttäen, että 30 artiklan mukaista pakenemisen vaaraa ei ole***.

Or. en

Tarkistus 1059
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Edellä olevan 12 artiklan mukaista*** maastapoistamista ***voidaan lykätä*** sopivaksi katsotuksi ajaksi ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet.	2. ***Jäsenvaltioiden on lykättävä*** maastapoistamista sopivaksi katsotuksi ajaksi ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet. ***Jäsenvaltioiden on erityisesti otettava huomioon seuraavat tekijät:***

Or. en

Tarkistus 1060
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä olevan ***12*** artiklan mukaista maastapoistamista voidaan lykätä sopivaksi katsotuksi ajaksi ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet***.***	2. Edellä olevan ***13 a*** artiklan mukaista maastapoistamista voidaan lykätä sopivaksi katsotuksi ajaksi ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet***, mukaan lukien seuraavat:***

Or. en

Perustelu

Ehdotuksen 6 kohdassa luetellut seikat ovat tekijöitä, jotka olisi otettava huomioon maastapoistamisen lykkäämistä koskevassa alustavassa arvioinnissa.

Tarkistus 1061
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Edellä olevan 12 artiklan mukaista maastapoistamista voidaan lykätä*** sopivaksi katsotuksi ajaksi ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet.	2. ***Palauttamista on lykättävä*** sopivaksi katsotuksi ajaksi ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet.

Or. en

Tarkistus 1062
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta – a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a) kolmannen maan kansalaisen fyysinen tai henkinen tila;

Or. en

Tarkistus 1063
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta – a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a) perustarpeet;

Or. en

Tarkistus 1064
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta – b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b) tekniset syyt, kuten kuljetuskapasiteetin puute tai maastapoistamisen epäonnistuminen siksi, että palautettavan henkilöllisyyttä ei voida selvittää.

Or. en

Tarkistus 1065
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta – b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b) perheen yhtenäisyys jäsenvaltion alueella olevien perheenjäsenten kesken;

Or. en

Tarkistus 1066
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta – c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c) kiireellinen terveydenhoito ja välttämätön sairaanhoito;

Or. en

Tarkistus 1067
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta – d alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d) alaikäisten lasten pääsy koulutusjärjestelmään heidän oleskelunsa pituudesta riippuen;

Or. en

Tarkistus 1068
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta – e alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e) haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeet.

Or. en

Tarkistus 1069
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos kolmannen maan kansalainen pyytää maastapoistamisen lykkäämistä, pyyntö on perusteltava asianmukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1070
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos kolmannen maan kansalainen pyytää ***maastapoistamisen*** lykkäämistä, pyyntö ***on perusteltava*** asianmukaisesti.	3. Jos kolmannen maan kansalainen pyytää ***perustelluista syistä palauttamisen*** lykkäämistä, ***jäsenvaltion on tutkittava*** pyyntö asianmukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1071
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos kolmannen maan kansalainen pyytää maastapoistamisen lykkäämistä, pyyntö on perusteltava asianmukaisesti.	3. Jos kolmannen maan kansalainen pyytää maastapoistamisen lykkäämistä, pyyntö on perusteltava asianmukaisesti ***ja toimitettava ilman aiheetonta viivästystä***.

Or. en

Tarkistus 1072
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Jos kolmannen maan kansalainen pyytää*** maastapoistamisen lykkäämistä***,***	3. ***Palautettava henkilö on oikeutettu pyytämään*** maastapoistamisen

pyyntö on perusteltava asianmukaisesti.	lykkäämistä***. Tällainen*** pyyntö on perusteltava asianmukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1073
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Kun jäsenvaltiot tekevät päätöksen 1 tai 2 kohdan mukaisesti, niiden on toimitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle kirjallinen vahvistus, josta käy ilmi lykkäämisen kesto ja hänen oikeutensa kyseisenä aikana.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1074
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Kun jäsenvaltiot tekevät päätöksen 1 tai 2 kohdan mukaisesti, niiden on toimitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle kirjallinen vahvistus, josta käy ilmi lykkäämisen kesto ja hänen oikeutensa kyseisenä aikana.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1075
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Kun jäsenvaltiot tekevät päätöksen 1 tai 2 kohdan mukaisesti, niiden*** on toimitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle kirjallinen vahvistus, josta käy ilmi lykkäämisen kesto ***ja*** hänen oikeutensa kyseisenä aikana.	4. ***Jäsenvaltioiden*** on toimitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle kirjallinen vahvistus, josta käy ilmi lykkäämisen kesto ***sekä*** hänen oikeutensa ***ja velvollisuutensa*** kyseisenä aikana ***1 kohdan mukaisesti***. ***Vahvistuksen käännös voidaan toimittaa kolmannen maan kansalaiselle suullisesti kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän, myös tulkkauspalveluja käyttäen.***

Or. en

Tarkistus 1076
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Kun jäsenvaltiot tekevät päätöksen 1 tai 2 kohdan mukaisesti, niiden*** on toimitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle kirjallinen vahvistus***, josta käy ilmi lykkäämisen kesto ja hänen oikeutensa kyseisenä aikana***.	4. ***Jäsenvaltioiden*** on toimitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle kirjallinen vahvistus ***1 kohdan mukaisesta lykkäämisestä. Vahvistuksen käännös voidaan toimittaa kolmannen maan kansalaiselle suullisesti kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän, myös tulkkauspalveluja käyttäen***.

Or. en

Tarkistus 1077
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevien 1 tai 2 kohdan nojalla tehtyä päätöstä maastapoistamisen lykkäämisestä on tarkasteltava uudelleen säännöllisesti ja vähintään kuuden kuukauden välein.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1078
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevien 1 tai 2 kohdan nojalla tehtyä päätöstä maastapoistamisen lykkäämisestä on tarkasteltava uudelleen säännöllisesti ja vähintään kuuden kuukauden välein.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1079
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevien 1 tai 2 kohdan nojalla tehtyä päätöstä maastapoistamisen lykkäämisestä on tarkasteltava uudelleen säännöllisesti ja vähintään kuuden kuukauden välein.	5. Edellä olevien 1 tai 2 kohdan nojalla tehtyä päätöstä maastapoistamisen lykkäämisestä on tarkasteltava uudelleen säännöllisesti ja vähintään kuuden kuukauden välein. ***Jäsenvaltion on tarkasteltava palauttamispäätöstä uudelleen 7 artiklan 9 kohdan mukaisesti, kun se tarkastelee maastapoistamisen lykkäämistä koskevaa päätöstä ja jos***

maastapoistamista lykätään yli kuudella kuukaudella. Jäsenvaltion on tehtävä tällainen uudelleentarkastelu myös kaikissa maastapoistamisen myöhemmissä lykkäyksissä.

Or. en

Perustelu

Paluun todennäköisyys vähenee, mitä kauemmin prosessi kestää, joten jäsenvaltioiden on ehdottomasti harkittava uudelleen eri vaihtoehtoja, kun maastapoistamista lykätään yli kuudella kuukaudella.

Tarkistus 1080
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevien 1 tai 2 kohdan nojalla tehtyä päätöstä ***maastapoistamisen*** lykkäämisestä on tarkasteltava uudelleen säännöllisesti ja vähintään kuuden kuukauden välein.	5. Edellä olevien 1 tai 2 kohdan nojalla tehtyä päätöstä ***palauttamisen tai sen täytäntöönpanon*** lykkäämisestä on tarkasteltava uudelleen säännöllisesti ja vähintään kuuden kuukauden välein. ***Kussakin uudelleentarkastelussa on tarkasteltava mahdollisuutta myöntää oleskeluun oikeuttava lupa 7 artiklan 9 kohdan mukaisesti. Jos olosuhteissa ei ole tapahtunut muutoksia kahden uudelleentarkastelun jälkeen, toimivaltaisen viranomaisen on myönnettävä oleskelulupa.***

Or. en

Tarkistus 1081
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevien 1 tai 2 kohdan nojalla tehtyä päätöstä maastapoistamisen lykkäämisestä on tarkasteltava uudelleen säännöllisesti ja vähintään kuuden kuukauden välein.	5. Edellä olevien 1 tai 2 kohdan nojalla tehtyä päätöstä maastapoistamisen lykkäämisestä on tarkasteltava uudelleen säännöllisesti ja vähintään kuuden kuukauden välein. ***Kuhunkin uudelleentarkasteluun on sisällyttävä arvio 7 artiklan 9 kohdan mukaisista vaihtoehdoista. Jäsenvaltioiden on 12 kuukauden kuluttua kumottava palauttamispäätös ja sovellettava 7 artiklan uuden 1 a kohdan mukaista menettelyä.***

Or. en

Tarkistus 1082
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevien 1 tai 2 kohdan nojalla tehtyä päätöstä maastapoistamisen lykkäämisestä on tarkasteltava uudelleen ***säännöllisesti ja vähintään kuuden kuukauden välein***.	5. Edellä olevien 1 tai 2 kohdan nojalla tehtyä päätöstä maastapoistamisen lykkäämisestä on tarkasteltava uudelleen***, jos asiaankuuluvissa olosuhteissa tapahtuu merkityksellisiä muutoksia***.

Or. en

Tarkistus 1083
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevien 1 tai 2 kohdan ***nojalla tehtyä päätöstä*** maastapoistamisen ***lykkäämisestä*** on tarkasteltava uudelleen ***säännöllisesti ja vähintään kuuden***	5. Edellä olevien 1 tai 2 kohdan ***mukaista*** maastapoistamisen ***lykkäämistä*** on tarkasteltava uudelleen***, jos asiaankuuluvissa olosuhteissa tapahtuu***

kuukauden välein.	***muutoksia***.

Or. en

Tarkistus 1084
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maastapoistamisen lykkäämisen aikana on otettava huomioon seuraavat kolmannen maan kansalaisen tilannetta koskevat seikat:	***Poistetaan.***
a. perustarpeet;	
b. perheen yhtenäisyys jäsenvaltion alueella olevien perheenjäsenten kesken;	
c. kiireellinen terveydenhoito ja välttämätön sairaanhoito;	
d. alaikäisten pääsy peruskoulutusjärjestelmään heidän oleskelunsa pituudesta riippuen;	
e. haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeet.	

Or. fr

Tarkistus 1085
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maastapoistamisen lykkäämisen aikana on otettava huomioon seuraavat kolmannen maan kansalaisen tilannetta koskevat seikat:	***Poistetaan.***
a. perustarpeet;	

b. perheen yhtenäisyys jäsenvaltion alueella olevien perheenjäsenten kesken;

c. kiireellinen terveydenhoito ja välttämätön sairaanhoito;

d. alaikäisten pääsy peruskoulutusjärjestelmään heidän oleskelunsa pituudesta riippuen;

e. haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeet.

Or. en

Tarkistus 1086
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maastapoistamisen lykkäämisen aikana on otettava huomioon seuraavat kolmannen maan kansalaisen tilannetta koskevat seikat:	***Poistetaan.***
a. perustarpeet;	
b. perheen yhtenäisyys jäsenvaltion alueella olevien perheenjäsenten kesken;	
c. kiireellinen terveydenhoito ja välttämätön sairaanhoito;	
d. alaikäisten pääsy peruskoulutusjärjestelmään heidän oleskelunsa pituudesta riippuen;	
e. haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeet.	

Or. en

Tarkistus 1087
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maastapoistamisen lykkäämisen aikana on otettava huomioon seuraavat kolmannen maan kansalaisen tilannetta koskevat seikat:	***Poistetaan.***
a. perustarpeet;	
b. perheen yhtenäisyys jäsenvaltion alueella olevien perheenjäsenten kesken;	
c. kiireellinen terveydenhoito ja välttämätön sairaanhoito;	
d. alaikäisten pääsy peruskoulutusjärjestelmään heidän oleskelunsa pituudesta riippuen;	
e. haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeet.	

Or. en

Tarkistus 1088
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maastapoistamisen lykkäämisen aikana ***on otettava huomioon seuraavat*** kolmannen maan kansalaisen tilannetta koskevat seikat***:***	6. ***Edellä 5 kohdassa tarkoitettua uudelleentarkastelua varten ja ottaessaan huomioon*** maastapoistamisen lykkäämisen aikana kolmannen maan kansalaisen tilannetta koskevat seikat ***jäsenvaltioiden on otettava huomioon 3 kohdassa luetellut seikat.***

Or. en

Tarkistus 1089

Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maastapoistamisen lykkäämisen aikana on ***otettava huomioon seuraavat kolmannen maan kansalaisen tilannetta koskevat seikat:***	6. Maastapoistamisen lykkäämisen aikana ***jäsenvaltioiden*** on ***varmistettava, että***

Or. en

Tarkistus 1090
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
6. ***Maastapoistamisen*** lykkäämisen aikana on otettava huomioon seuraavat kolmannen maan kansalaisen tilannetta koskevat seikat:	6. ***Palauttamisen tai sen täytäntöönpanon*** lykkäämisen aikana on otettava huomioon seuraavat kolmannen maan kansalaisen tilannetta koskevat seikat:

Or. en

Tarkistus 1091
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. perustarpeet;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1092

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. perustarpeet;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1093
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. ***perustarpeet***;	a. ***huolehditaan kolmansien maiden kansalaisten perustarpeista***;

Or. en

Tarkistus 1094
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. perheen yhtenäisyys jäsenvaltion alueella olevien perheenjäsenten kesken;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1095
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi

14 artikla – 6 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. perheen yhtenäisyys jäsenvaltion alueella olevien perheenjäsenten kesken;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1096
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. perheen ***yhtenäisyys*** jäsenvaltion alueella olevien perheenjäsenten kesken;	b. ***ylläpidetään*** perheen ***yhtenäisyyttä*** jäsenvaltion alueella olevien perheenjäsenten kesken;

Or. en

Tarkistus 1097
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. kiireellinen terveydenhoito ja välttämätön sairaanhoito;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1098
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. ***kiireellinen terveydenhoito*** ja ***välttämätön sairaanhoito***;	c. ***tarjotaan kiireellistä terveydenhoitoa*** ja ***välttämätöntä sairaanhoitoa***;

Or. en

Tarkistus 1099
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. ***kiireellinen*** terveydenhoito ja välttämätön sairaanhoito;	c. terveydenhoito ja välttämätön sairaanhoito;

Or. en

Tarkistus 1100
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. alaikäisten pääsy peruskoulutusjärjestelmään heidän oleskelunsa pituudesta riippuen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1101
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. alaikäisten pääsy peruskoulutusjärjestelmään heidän oleskelunsa pituudesta riippuen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1102
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. alaikäisten pääsy peruskoulutusjärjestelmään heidän oleskelunsa pituudesta riippuen;	d. ***taataan*** alaikäisten pääsy peruskoulutusjärjestelmään heidän oleskelunsa pituudesta riippuen;

Or. en

Tarkistus 1103
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. ***alaikäisten*** pääsy ***peruskoulutusjärjestelmään heidän oleskelunsa pituudesta riippuen***;	d. ***lasten*** pääsy ***koulutusjärjestelmään***;

Or. en

Tarkistus 1104
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden ***erityistarpeet***.	e. ***huolehditaan*** haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden ***erityistarpeista***.

Or. en

Tarkistus 1105
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jos maastapoistamista lykätään, voidaan soveltaa 31 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä, jos niitä koskevat edellytykset täyttyvät.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1106
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jos maastapoistamista lykätään, voidaan soveltaa 31 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä, jos niitä koskevat edellytykset täyttyvät.	7. Jos maastapoistamista lykätään, voidaan soveltaa 31 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä, jos niitä koskevat edellytykset ***siten*** täyttyvät.

Or. en

Perustelu

Jos edellytykset täyttyvät, 31 artiklan säännöksiä voidaan soveltaa.

Tarkistus 1107
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jos maastapoistamista lykätään, voidaan soveltaa 31 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä, jos niitä koskevat edellytykset täyttyvät.	7. Jos maastapoistamista lykätään, voidaan soveltaa ***21, 29 ja*** 31 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä, jos niitä koskevat edellytykset täyttyvät.

Or. en

Tarkistus 1108
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 7 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 a. Maastapoistamista ei saa lykätä, jos kolmannen maan kansalainen ei noudata 21 artiklassa säädettyä yhteistyövelvoitetta, jos hän aiheuttaa 16 artiklassa tarkoitetun turvallisuusriskin tai jos on olemassa 30 artiklan mukainen pakenemisen vaara.

Or. en

Tarkistus 1109
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
15 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
15 artikla	***Poistetaan.***
Maastapoistamisen seuranta	

1. Jäsenvaltioiden on säädettävä riippumattomasta mekanismista, jolla seurataan perusoikeuksien kunnioittamista maastapoistamisoperaatioiden aikana. Jäsenvaltioiden on osoitettava riippumattomalle seurantamekanismille riittävät resurssit.

2. Riippumattoman seurantamekanismin on valittava seurattavat maastapoistamisoperaatiot riskinarvioinnin perusteella ja hoidettava tehtävänsä asiakirjatarkastusten perusteella ja paikalla tehtävin tarkastuksin, jotka voivat olla ennalta ilmoittamattomia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava seurantamekanismille tulevista maastapoistamisoperaatioista etukäteen ja varmistettava sen pääsy asiaankuuluviin paikkoihin.

3. Seurantamekanismin on ilmoitettava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle perustellut väitteet, jotka koskevat perusoikeuksien kunnioittamatta jättämistä maastapoistamisoperaatioiden aikana. Toimivaltaisten viranomaisten on käsiteltävä tällaiset väitteet tehokkaasti ja ilman aiheetonta viivytystä.

Or. fr

Tarkistus 1110
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
15 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
15 artikla	***Poistetaan.***
Maastapoistamisen seuranta	
1. Jäsenvaltioiden on säädettävä riippumattomasta mekanismista, jolla seurataan perusoikeuksien	

kunnioittamista maastapoistamisoperaatioiden aikana. Jäsenvaltioiden on osoitettava riippumattomalle seurantamekanismille riittävät resurssit.

2. Riippumattoman seurantamekanismin on valittava seurattavat maastapoistamisoperaatiot riskinarvioinnin perusteella ja hoidettava tehtävänsä asiakirjatarkastusten perusteella ja paikalla tehtävin tarkastuksin, jotka voivat olla ennalta ilmoittamattomia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava seurantamekanismille tulevista maastapoistamisoperaatioista etukäteen ja varmistettava sen pääsy asiaankuuluviin paikkoihin.

3. Seurantamekanismin on ilmoitettava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle perustellut väitteet, jotka koskevat perusoikeuksien kunnioittamatta jättämistä maastapoistamisoperaatioiden aikana. Toimivaltaisten viranomaisten on käsiteltävä tällaiset väitteet tehokkaasti ja ilman aiheetonta viivytystä.

Or. en

Perustelu

Tämän asetuksen ajatuksena on hallinnollisten rasitteiden vähentäminen eikä uusien luominen.

Tarkistus 1111
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
15 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
15 artikla	***Poistetaan.***
Maastapoistamisen seuranta	
1. Jäsenvaltioiden on säädettävä riippumattomasta mekanismista, jolla	

seurataan perusoikeuksien kunnioittamista maastapoistamisoperaatioiden aikana. Jäsenvaltioiden on osoitettava riippumattomalle seurantamekanismille riittävät resurssit.

2. Riippumattoman seurantamekanismin on valittava seurattavat maastapoistamisoperaatiot riskinarvioinnin perusteella ja hoidettava tehtävänsä asiakirjatarkastusten perusteella ja paikalla tehtävin tarkastuksin, jotka voivat olla ennalta ilmoittamattomia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava seurantamekanismille tulevista maastapoistamisoperaatioista etukäteen ja varmistettava sen pääsy asiaankuuluviin paikkoihin.

3. Seurantamekanismin on ilmoitettava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle perustellut väitteet, jotka koskevat perusoikeuksien kunnioittamatta jättämistä maastapoistamisoperaatioiden aikana. Toimivaltaisten viranomaisten on käsiteltävä tällaiset väitteet tehokkaasti ja ilman aiheetonta viivytystä.

Or. en

Tarkistus 1112
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Maastapoistamisen seuranta	***Palauttamismenettelyn*** seuranta

Or. en

Tarkistus 1113
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Maastapoistamisen seuranta	***Palauttamismenettelyjen*** seuranta

Or. en

Tarkistus 1114
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Maastapoistamisen seuranta	***Palauttamisen*** seuranta

Or. en

Tarkistus 1115
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on säädettävä riippumattomasta mekanismista, jolla seurataan perusoikeuksien kunnioittamista maastapoistamisoperaatioiden aikana. Jäsenvaltioiden on osoitettava riippumattomalle seurantamekanismille riittävät resurssit.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1116

Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on säädettävä riippumattomasta mekanismista, jolla seurataan perusoikeuksien kunnioittamista maastapoistamisoperaatioiden aikana. Jäsenvaltioiden on osoitettava riippumattomalle seurantamekanismille riittävät resurssit.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1117
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on säädettävä riippumattomasta mekanismista, jolla seurataan perusoikeuksien kunnioittamista ***maastapoistamisoperaatioiden aikana***. Jäsenvaltioiden on osoitettava riippumattomalle seurantamekanismille riittävät resurssit.	1. Jäsenvaltioiden on säädettävä riippumattomasta mekanismista, jolla seurataan perusoikeuksien kunnioittamista ***palauttamismenettelyn kaikissa vaiheissa. Tällaisen mekanismin on täydennettävä ja toimittava täysin synergiassa asetuksen (EU) 2024/1356 (seulonta-asetus) 10 artiklan ja asetuksen (EU) 2024/1348 (turvapaikkamenettelyasetus) 43 artiklan mukaisesti perustettujen asiaankuuluvien seurantamekanismien kanssa, ja se on perustettava perusoikeusviraston antamien suuntaviivojen mukaisesti***. Jäsenvaltioiden on osoitettava riippumattomalle seurantamekanismille riittävät resurssit***, mukaan lukien henkilöresurssit ja taloudelliset resurssit sekä pääsy kaikkiin tarvittaviin tietoihin ja fyysisiin paikkoihin***.

Or. en

Tarkistus 1118
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on säädettävä riippumattomasta mekanismista, jolla seurataan perusoikeuksien kunnioittamista ***maastapoistamisoperaatioiden*** aikana. Jäsenvaltioiden on osoitettava riippumattomalle seurantamekanismille riittävät resurssit.	1. Jäsenvaltioiden on säädettävä riippumattomasta mekanismista, jolla seurataan perusoikeuksien kunnioittamista ***palauttamisoperaatioiden*** aikana ***ja joka kattaa tässä direktiivissä vahvistetun palauttamismenettelyn sekä asetuksessa (EU) 2024/1349 vahvistetun rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn***. Jäsenvaltioiden on osoitettava riippumattomalle seurantamekanismille riittävät resurssit***, mukaan lukien asianmukainen rahoitus***.

Or. en

Tarkistus 1119
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on säädettävä riippumattomasta mekanismista, jolla ***seurataan perusoikeuksien kunnioittamista maastapoistamisoperaatioiden aikana. Jäsenvaltioiden on osoitettava riippumattomalle seurantamekanismille riittävät resurssit.***	1. Jäsenvaltioiden on säädettävä ***tässä artiklassa vahvistettujen vaatimusten mukaisesta*** riippumattomasta mekanismista, jolla

Or. en

Tarkistus 1120
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jäsenvaltioiden on säädettävä riippumattomasta mekanismista***, jolla seurataan ***perusoikeuksien kunnioittamista maastapoistamisoperaatioiden aikana***. ***Jäsenvaltioiden on osoitettava riippumattomalle seurantamekanismille*** riittävät resurssit.	1. ***Jäsenvaltiot voivat järjestää olemassa olevan mekanismin***, jolla seurataan ***maastapoistamisoperaatioita***. ***Jäsenvaltiot päättävät, onko seurantamekanismilla käytettävissään*** riittävät resurssit.

Or. en

Tarkistus 1121
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on ***säädettävä riippumattomasta mekanismista***, jolla seurataan ***perusoikeuksien kunnioittamista*** maastapoistamisoperaatioiden ***aikana***. Jäsenvaltioiden on ***osoitettava riippumattomalle seurantamekanismille*** riittävät resurssit.	1. Jäsenvaltioiden on ***järjestettävä mekanismi***, jolla seurataan maastapoistamisoperaatioiden ***vaikuttavuutta, tehokkuutta ja nopeutta***. Jäsenvaltioiden on ***varmistettava, että seurantamekanismilla on käytettävissään*** riittävät resurssit.

Or. en

Tarkistus 1122
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a) valvotaan unionin ja kansainvälisen oikeuden, myös perusoikeuskirjan, noudattamista, erityisesti palauttamiskiellon periaatteen, lapsen edun ja säilöönottoa koskevien sääntöjen osalta; ja

Or. en

Perustelu

Ehdotuksen 15 artiklan kieltä on parannettu viittauksella sopimuksen mukaisesti perustettuihin seurantamekanismeihin, erityisesti seulonta-asetuksen 10 artiklaan.

Tarkistus 1123
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b) varmistetaan, että perustellut väitteet perusoikeuksien kunnioittamatta jättämisestä kaikissa palauttamisprosessiin liittyvissä asiaankuuluvissa toimissa käsitellään tuloksellisesti ja ilman aiheetonta viivytystä ja että tarvittaessa käynnistetään tutkinta tällaisista väitteistä ja seurataan tällaisen tutkinnan edistymistä.
	Riippumattoman seurantamekanismin on katettava kaikki tämän asetuksen täytäntöönpanevien jäsenvaltioiden toteuttamat toimet. Riippumattomalla seurantamekanismilla on oltava toimivalta antaa jäsenvaltioille vuosittaisia suosituksia. Jäsenvaltioiden on luotava riittävät suojatoimet riippumattoman seurantamekanismin riippumattomuuden takaamiseksi. Kansallisten oikeusasiamiesten ja

kansallisten ihmisoikeusinstituutioiden, mukaan lukien kansalliset valvontaelimet, jotka perustuvat kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastaisen yleissopimuksen valinnaiseen pöytäkirjaan, hyväksytty 18 päivänä joulukuuta 2002 Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokouksen 57. istunnossa päätöslauselmalla A/RES/57/199, jäljempänä ”OPCAT”, on osallistuttava riippumattoman seurantamekanismin toimintaan, ja ne voidaan nimittää suorittamaan riippumattoman seurantamekanismin kaikki tehtävät tai osan niistä. Myös asiaankuuluvat kansainväliset ja valtioista riippumattomat järjestöt ja seulonnan suorittavista viranomaisista riippumattomat julkiset elimet voivat osallistua riippumattomaan seurantamekanismiin. Jos yksi tai useampi kyseisistä instituutioista, järjestöistä tai elimistä ei ole suoraan mukana riippumattomassa seurantamekanismissa, riippumattoman seurantamekanismin on luotava tiiviit yhteydet niihin ja pidettävä yhteyksiä yllä. Riippumattoman seurantamekanismin on luotava tiiviit yhteydet kansallisiin tietosuojaviranomaisiin ja Euroopan tietosuojavaltuutettuun sekä pidettävä yhteyksiä yllä.

Or. en

Perustelu

Yhdenmukaistettu seulonta-asetuksen 10 artiklan kanssa.

Tarkistus 1124
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön riittävät suojatoimet riippumattoman seurantamekanismin riippumattomuuden varmistamiseksi. Kansallisten oikeusasiamiesten tai kansallisten ihmisoikeusinstituutioiden, mukaan lukien kansalliset valvontaelimet, jotka perustuvat kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastaiseen Yhdistyneiden kansakuntien vuoden 1984 yleissopimukseen, on osallistuttava riippumattoman seurantamekanismin toimintaan, ja ne voidaan nimittää suorittamaan riippumattoman seurantamekanismin kaikki tehtävät tai osan niistä.

Or. en

Tarkistus 1125
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 b. Riippumattomaan seurantamekanismiin voivat osallistua myös asiaankuuluvat kansainväliset ja valtioista riippumattomat järjestöt ja palauttamismenettelyä toteuttavista viranomaisista riippumattomat julkiset elimet. Jos yksi tai useampi kyseisistä instituutioista, järjestöistä tai yhteisöistä ei osallistu suoraan riippumattomaan seurantamekanismiin, mekanismin on luotava tiiviit yhteydet niihin ja pidettävä yhteyksiä yllä. Riippumattoman seurantamekanismin on luotava tiiviit yhteydet kansallisiin tietosuojaviranomaisiin ja Euroopan tietosuojavaltuutettuun sekä pidettävä yhteyksiä yllä.

Or. en

Tarkistus 1126
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 c. Perusoikeusviraston on julkaistava jäsenvaltioille yleiset suuntaviivat seurantamekanismin perustamisesta ja sen riippumattomasta toiminnasta. Jäsenvaltiot voivat pyytää perusoikeusvirastolta tukea riippumattomien seurantamekanismiensa kehittämisessä, niiden riippumattomuutta koskevat suojatoimet mukaan lukien, sekä seurantamenetelmien ja sopivien koulutusohjelmien laatimisessa.

Or. en

Tarkistus 1127
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 d kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 d. Riippumattoman seurantamekanismin on varmistettava, että sen seurantamenettelyihin sisällytetään sukupuolinäkökulma ja että niihin sisältyy erityisiä käytäntöjä sukupuoleen perustuvien rikkomusten tunnistamiseksi ja niihin puuttumiseksi. Riippumattomassa seurantaelimessä on oltava asiantuntijoita, joilla on koulutus sukupuolistuneen väkivallan, hyväksikäytön ja muiden naisiin ja tyttöihin kohdistuvien oikeuksien loukkausten tunnistamiseen.

Or. en

Tarkistus 1128
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Riippumattoman seurantamekanismin on valittava seurattavat maastapoistamisoperaatiot riskinarvioinnin perusteella ja hoidettava tehtävänsä asiakirjatarkastusten perusteella ja paikalla tehtävin tarkastuksin, jotka voivat olla ennalta ilmoittamattomia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava seurantamekanismille tulevista maastapoistamisoperaatioista etukäteen ja varmistettava sen pääsy asiaankuuluviin paikkoihin.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1129
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Riippumattoman seurantamekanismin on valittava seurattavat maastapoistamisoperaatiot riskinarvioinnin perusteella ja hoidettava tehtävänsä asiakirjatarkastusten perusteella ja paikalla tehtävin tarkastuksin, jotka voivat olla ennalta ilmoittamattomia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava seurantamekanismille tulevista maastapoistamisoperaatioista etukäteen ja varmistettava sen pääsy	***Poistetaan.***

asiaankuuluviin paikkoihin.

Or. en

Tarkistus 1130
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Riippumattoman seurantamekanismin on valittava seurattavat maastapoistamisoperaatiot riskinarvioinnin perusteella ja hoidettava tehtävänsä asiakirjatarkastusten perusteella ja paikalla tehtävin tarkastuksin, jotka voivat olla ennalta ilmoittamattomia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava*** seurantamekanismille tulevista maastapoistamisoperaatioista ***etukäteen*** ja ***varmistettava sen pääsy*** asiaankuuluviin paikkoihin.	2. ***Jäsenvaltio voi ilmoittaa*** seurantamekanismille tulevista maastapoistamisoperaatioista ja ***myöntää pääsyn*** asiaankuuluviin paikkoihin ***ja myöntää pääsyn vain riippumattoman seurantamekanismin puolesta toimiville henkilöille, joista on tehty asianmukainen turvallisuusselvitys kansallisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 1131
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Riippumattoman seurantamekanismin on valittava seurattavat ***maastapoistamisoperaatiot*** riskinarvioinnin perusteella ja hoidettava tehtävänsä ***asiakirjatarkastusten perusteella ja*** paikalla tehtävin tarkastuksin, jotka voivat olla ennalta ilmoittamattomia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava seurantamekanismille tulevista maastapoistamisoperaatioista etukäteen ja	2. Riippumattoman seurantamekanismin on valittava seurattavat ***palauttamismenettelyt*** riskinarvioinnin perusteella ja hoidettava tehtävänsä paikalla tehtävin tarkastuksin, jotka voivat olla ennalta ilmoittamattomia***. Tällaisia tarkastuksia voidaan täydentää asiakirjatarkastuksella***. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava seurantamekanismille tulevista maastapoistamisoperaatioista etukäteen ja

varmistettava sen pääsy asiaankuuluviin paikkoihin.	varmistettava sen pääsy asiaankuuluviin paikkoihin.

Or. en

Tarkistus 1132
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Riippumattoman seurantamekanismin on valittava seurattavat ***maastapoistamisoperaatiot*** riskinarvioinnin perusteella ja hoidettava tehtävänsä asiakirjatarkastusten perusteella ja paikalla tehtävin tarkastuksin, ***jotka voivat olla*** ennalta ilmoittamattomia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava seurantamekanismille tulevista ***maastapoistamisoperaatioista*** etukäteen ja varmistettava sen pääsy asiaankuuluviin paikkoihin.	2. Riippumattoman seurantamekanismin on valittava seurattavat ***palauttamisoperaatiot*** riskinarvioinnin perusteella ja hoidettava tehtävänsä asiakirjatarkastusten perusteella ja paikalla tehtävin tarkastuksin, ***joiden on oltava*** ennalta ilmoittamattomia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava seurantamekanismille tulevista ***palauttamisoperaatioista*** etukäteen ja varmistettava sen pääsy ***asiaankuuluvien henkilöiden luo sekä*** asiaankuuluviin ***asiakirjoihin ja*** paikkoihin.

Or. en

Tarkistus 1133
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Riippumattoman seurantamekanismin on valittava seurattavat maastapoistamisoperaatiot riskinarvioinnin perusteella ja hoidettava tehtävänsä asiakirjatarkastusten perusteella ja paikalla tehtävin tarkastuksin, jotka voivat olla ennalta***	2. ***Jäsenvaltiot voivat ilmoittaa*** seurantamekanismille tulevista maastapoistamisoperaatioista ja ***myöntää pääsyn*** asiaankuuluviin paikkoihin ***seurantamekanismin puolesta toimiville henkilöille, joista toimivaltainen viranomainen on tehnyt asianmukaisen***

ilmoittamattomia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava seurantamekanismille tulevista maastapoistamisoperaatioista ***etukäteen*** ja ***varmistettava sen pääsy*** asiaankuuluviin paikkoihin.	***turvallisuusselvityksen kansallisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 1134
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Riippumattoman seurantamekanismin on valittava ***seurattavat maastapoistamisoperaatiot*** riskinarvioinnin perusteella ja hoidettava tehtävänsä asiakirjatarkastusten perusteella ja paikalla tehtävin tarkastuksin, jotka voivat olla ennalta ilmoittamattomia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava seurantamekanismille tulevista maastapoistamisoperaatioista etukäteen ***ja varmistettava sen pääsy asiaankuuluviin paikkoihin***.	2. Riippumattoman seurantamekanismin on valittava ***seurattavia maastapoistamisoperaatioita*** riskinarvioinnin perusteella ja hoidettava tehtävänsä asiakirjatarkastusten perusteella ja paikalla tehtävin tarkastuksin, jotka voivat olla ennalta ilmoittamattomia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava ***riippumattomalle*** seurantamekanismille tulevista maastapoistamisoperaatioista etukäteen.

Or. en

Tarkistus 1135
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jäsenvaltioiden on annettava riippumattomalle seurantamekanismille pääsy kaikkiin asiaankuuluviin paikkoihin, mukaan lukien

säilöönottotilat, henkilöt ja asiakirjat, siinä määrin kuin tällainen pääsy on tarpeen, jotta riippumaton seurantamekanismi voi täyttää tässä artiklassa vahvistetut velvoitteet. Pääsy asiaankuuluviin paikkoihin tai turvallisuusluokiteltuihin tietoihin on myönnettävä vain riippumattoman seurantamekanismin puolesta toimiville henkilöille, joista toimivaltainen viranomainen on tehnyt asianmukaisen turvallisuusselvityksen kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1136
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jäsenvaltioiden on laajennettava riippumatonta seurantamekanismia koskevia säännöksiä niin, että se voi seurata perusoikeuksien noudattamista rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn aikana.

Or. en

Tarkistus 1137
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Seurantamekanismin on ilmoitettava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle perustellut väitteet, jotka	***Poistetaan.***

koskevat perusoikeuksien kunnioittamatta jättämistä maastapoistamisoperaatioiden aikana. Toimivaltaisten viranomaisten on käsiteltävä tällaiset väitteet tehokkaasti ja ilman aiheetonta viivytystä.

Or. en

Tarkistus 1138
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Seurantamekanismin on ilmoitettava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle perustellut väitteet, jotka koskevat perusoikeuksien kunnioittamatta jättämistä maastapoistamisoperaatioiden aikana. Toimivaltaisten viranomaisten on käsiteltävä tällaiset väitteet tehokkaasti ja ilman aiheetonta viivytystä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1139
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Seurantamekanismin on ilmoitettava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle perustellut väitteet, jotka koskevat perusoikeuksien kunnioittamatta jättämistä ***maastapoistamisoperaatioiden*** aikana. Toimivaltaisten viranomaisten on käsiteltävä tällaiset väitteet tehokkaasti ja ilman aiheetonta viivytystä.	3. Seurantamekanismin on ilmoitettava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle perustellut väitteet, jotka koskevat perusoikeuksien kunnioittamatta jättämistä ***palauttamisoperaatioiden*** aikana***, perustamalla luottamuksellisen, lapsi- ja sukupuolinäkökohdat huomioon ottavan valitusmekanismin***. Toimivaltaisten viranomaisten on käsiteltävä tällaiset väitteet tehokkaasti ja

ilman aiheetonta viivytystä. ***Jäsenvaltioiden on tarvittaessa varmistettava kansallisen lainsäädännön mukaisesti asian siirtäminen siviili- tai rikosoikeudellisten menettelyjen käynnistämistä varten tapauksissa, joissa perusoikeuksia on loukattu tai rikottu.***

Or. en

Tarkistus 1140
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Seurantamekanismin on ilmoitettava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle perustellut väitteet, jotka koskevat perusoikeuksien kunnioittamatta jättämistä ***maastapoistamisoperaatioiden*** aikana. Toimivaltaisten viranomaisten on ***käsiteltävä*** tällaiset väitteet tehokkaasti ja ilman aiheetonta viivytystä.	3. ***Seurantamekanismin on perustettava luottamuksellinen, lapsi- ja sukupuolinäkökohdat huomioon ottava valitusmekanismi ja ylläpidettävä sitä.*** Seurantamekanismin on ilmoitettava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle perustellut väitteet, jotka koskevat perusoikeuksien kunnioittamatta jättämistä ***palauttamismenettelyn*** aikana. Toimivaltaisten viranomaisten on ***tutkittava*** tällaiset väitteet tehokkaasti ja ilman aiheetonta viivytystä ***ja varmistettava asianmukaiset seuraamukset kansallisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 1141
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

3. Seurantamekanismin on ilmoitettava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle perustellut väitteet, jotka koskevat ***perusoikeuksien kunnioittamatta*** jättämistä ***maastapoistamisoperaatioiden aikana***. Toimivaltaisten viranomaisten on käsiteltävä tällaiset väitteet tehokkaasti ja ilman aiheetonta viivytystä.	3. Seurantamekanismin on ilmoitettava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle perustellut väitteet, jotka koskevat ***maastapoistamisoperaatioiden nopean ja tehokkaan täytäntöönpanon toteuttamatta*** jättämistä. Toimivaltaisten viranomaisten on käsiteltävä tällaiset väitteet tehokkaasti ja ilman aiheetonta viivytystä.

Or. en

Tarkistus 1142
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Seurantamekanismin*** on ilmoitettava ***toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle*** perustellut väitteet, jotka koskevat perusoikeuksien kunnioittamatta jättämistä maastapoistamisoperaatioiden aikana. Toimivaltaisten viranomaisten on käsiteltävä tällaiset väitteet tehokkaasti ja ilman aiheetonta viivytystä.	3. ***Toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle*** on ilmoitettava perustellut väitteet, jotka koskevat perusoikeuksien kunnioittamatta jättämistä maastapoistamisoperaatioiden aikana. Toimivaltaisten viranomaisten on käsiteltävä tällaiset väitteet tehokkaasti ja ilman aiheetonta viivytystä.

Or. en

Tarkistus 1143
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu riippumaton seurantamekanismi ei vaikuta asetuksen (EU) 2024/1356 10 artiklassa säädettyyn

seurantamekanismiin kolmansien maiden kansalaisia ulkorajoilla koskevaa seulontaa varten, asetuksen (EU) 2024/1348 43 artiklan 4 kohdassa säädettyyn seurantaan suhteessa rajamenettelyyn eikä perusoikeusvalvojien tehtäviin kaikkea eurooppalaisen raja- ja merivartioston toimintaa koskevassa perusoikeuksien seurannassa asetuksen (EU) 2019/1896 80 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1144
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Riippumattomalle seurantamekanismille annetaan valtuudet antaa suosituksia jäsenvaltioille, ja se julkaisee vuosikertomuksen toiminnastaan ja havainnoistaan.

Or. en

Tarkistus 1145
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Riippumattoman seurantamekanismin on julkaistava raportit palauttamisoperaatioihin liittyvistä toimistaan ja havainnoistaan.

Or. en

Tarkistus 1146
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 3 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 b. Jäsenvaltioiden on laajennettava riippumattoman seurantamekanismin toimivaltaa niin, että se voi seurata perusoikeuksien noudattamista rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn aikana.

Or. en

Tarkistus 1147
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 3 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 b. Jäsenvaltioiden on tarjottava 1 kohdassa tarkoitetulle riippumattomalle seurantamekanismille riittävät taloudelliset resurssit.

Or. en

Tarkistus 1148
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
16 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
16 artikla	***Poistetaan.***
Turvallisuusriskejä aiheuttavien	

kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen

1. Tätä artiklaa sovelletaan kolmannen maan kansalaiseen, kun

a. hän aiheuttaa uhkan yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle;

b. on vakavia perusteita uskoa, että hän on syyllistynyt neuvoston puitepäätöksen 2002/584/YOS[27] 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun vakavaan rikokseen;

c. on selviä viitteitä hänen aikomuksestaan tehdä tämän kohdan b alakohdassa tarkoitettu rikos jäsenvaltion alueella.

2. Tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden kansalaisiin on sovellettava 12 artiklan mukaista maastapoistamista.

3. Poiketen siitä, mitä tämän asetuksen asiaan liittyvissä säännöksissä säädetään, tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden kansalaisiin voidaan soveltaa seuraavaa:

a. heille voidaan määrätä 10 artiklan mukaisesti maahantulokielto, jonka pituus ylittää 10 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston enintään kymmenellä lisävuodella;

b. heidät voidaan ottaa säilöön 29 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti;

c. heitä voidaan pitää säilössä vankilassa, mutta erillään vangeista;

d. heitä voidaan pitää säilössä ajanjakson, joka ylittää 32 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston ja jonka oikeusviranomainen määrittää ottaen huomioon tapauksen olosuhteet ja jota oikeusviranomainen tarkastelee uudelleen vähintään kolmen kuukauden välein.

4. Poiketen siitä, mitä 28 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetään, tämän artiklan soveltamisalaan kuuluvasta kolmannen maan kansalaisesta tehdyn

palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä, ellei ole olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaaraa.

---

[27] Neuvoston puitepäätös 2002/584/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä – Tiettyjen jäsenvaltioiden lausumat puitepäätöksen tekemisestä (EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Tarkistus 1149
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
16 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
16 artikla	***Poistetaan.***
Turvallisuusriskejä aiheuttavien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen	
1. Tätä artiklaa sovelletaan kolmannen maan kansalaiseen, kun	
a. hän aiheuttaa uhkan yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle;	
b. on vakavia perusteita uskoa, että hän on syyllistynyt neuvoston puitepäätöksen 2002/584/YOS[27] 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun vakavaan rikokseen;	
c. on selviä viitteitä hänen aikomuksestaan tehdä tämän kohdan b alakohdassa tarkoitettu rikos jäsenvaltion alueella.	

2. Tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden kansalaisiin on sovellettava 12 artiklan mukaista maastapoistamista.

3. Poiketen siitä, mitä tämän asetuksen asiaan liittyvissä säännöksissä säädetään, tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden kansalaisiin voidaan soveltaa seuraavaa:

a. heille voidaan määrätä 10 artiklan mukaisesti maahantulokielto, jonka pituus ylittää 10 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston enintään kymmenellä lisävuodella;

b. heidät voidaan ottaa säilöön 29 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti;

c. heitä voidaan pitää säilössä vankilassa, mutta erillään vangeista;

d. heitä voidaan pitää säilössä ajanjakson, joka ylittää 32 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston ja jonka oikeusviranomainen määrittää ottaen huomioon tapauksen olosuhteet ja jota oikeusviranomainen tarkastelee uudelleen vähintään kolmen kuukauden välein.

4. Poiketen siitä, mitä 28 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetään, tämän artiklan soveltamisalaan kuuluvasta kolmannen maan kansalaisesta tehdyn palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä, ellei ole olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaaraa.

---

[27] Neuvoston puitepäätös 2002/584/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä – Tiettyjen jäsenvaltioiden lausumat puitepäätöksen tekemisestä (EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Tarkistus 1150
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Turvallisuusriskejä aiheuttavien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen	***Sisäiselle turvallisuudelle riskin*** aiheuttavien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen

Or. en

Tarkistus 1151
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Turvallisuusriskejä aiheuttavien kolmansien maiden kansalaisten ***palauttaminen***	Turvallisuusriskejä aiheuttavien kolmansien maiden kansalaisten ***maastapoistaminen***

Or. en

Tarkistus 1152
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Tätä artiklaa sovelletaan kolmannen maan kansalaiseen, kun***	1. ***Palauttamispäätöksen kohteena olevat kolmansien maiden kansalaiset, joiden katsotaan yksilöllisen arvioinnin perusteella olevan uhka minkä tahansa***

	jäsenvaltion yleiselle järjestykselle, sisäiselle turvallisuudelle, kansanterveydelle tai kansainvälisille suhteille, ovat maastapoistamisen kohteena 13 artiklan mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Kieli on yhdenmukainen Schengenin rajasäännöstössä säädettyjen maahantulon epäämisen perusteiden kanssa. Se on paras rinnastus palauttamispäätöksiin. Yksilöllinen arviointi olisi aina tehtävä.

Tarkistus 1153
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tätä artiklaa sovelletaan kolmannen maan kansalaiseen, kun:	1. Tätä artiklaa sovelletaan kolmannen maan kansalaiseen, ***mukaan lukien ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin,*** kun:

Or. fr

Tarkistus 1154
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. hän aiheuttaa uhkan yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1155
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. on vakavia perusteita uskoa, että hän on syyllistynyt neuvoston puitepäätöksen 2002/584/YOS[27] 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun vakavaan rikokseen;	***Poistetaan.***

[27] Neuvoston puitepäätös 2002/584/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä – Tiettyjen jäsenvaltioiden lausumat puitepäätöksen tekemisestä (EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Perustelu

Tämä peruste sisältyy jo a alakohtaan.

Tarkistus 1156
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. on ***vakavia perusteita uskoa***, että hän on syyllistynyt neuvoston puitepäätöksen ***2002/584/YOS[27]*** 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun vakavaan rikokseen;	b. on ***näyttöä siitä***, että hän on syyllistynyt neuvoston puitepäätöksen ***2002/584/YOS1*** 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun vakavaan rikokseen ***tai rikokseen, josta voidaan määrätä vähintään kolmen kuukauden***

	vapausrangaistus kansallisen lainsäädännön mukaan;
[27] Neuvoston puitepäätös 2002/584/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä – Tiettyjen jäsenvaltioiden lausumat puitepäätöksen tekemisestä (EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	

Or. en

Tarkistus 1157
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. on vakavia perusteita uskoa, että hän on syyllistynyt neuvoston puitepäätöksen 2002/584/YOS[27] 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun vakavaan rikokseen;	b. on vakavia perusteita uskoa, että hän on syyllistynyt neuvoston puitepäätöksen 2002/584/YOS[27] 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun vakavaan rikokseen ***tai on avustanut siinä***;
[27] Neuvoston puitepäätös 2002/584/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä – Tiettyjen jäsenvaltioiden lausumat puitepäätöksen tekemisestä (EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	[27] Neuvoston puitepäätös 2002/584/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä – Tiettyjen jäsenvaltioiden lausumat puitepäätöksen tekemisestä (EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Tarkistus 1158
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. on ***vakavia perusteita uskoa***, että hän on syyllistynyt neuvoston puitepäätöksen 2002/584/YOS[27] 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun vakavaan rikokseen;	b. on ***selkeää näyttöä siitä***, että hän on syyllistynyt neuvoston puitepäätöksen 2002/584/YOS[27] 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun vakavaan rikokseen;
[27] Neuvoston puitepäätös 2002/584/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä – Tiettyjen jäsenvaltioiden lausumat puitepäätöksen tekemisestä (EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	[27] Neuvoston puitepäätös 2002/584/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä – Tiettyjen jäsenvaltioiden lausumat puitepäätöksen tekemisestä (EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Tarkistus 1159
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. on ***vakavia*** perusteita uskoa, että hän on syyllistynyt neuvoston puitepäätöksen 2002/584/YOS[27] 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun vakavaan rikokseen;	b. on perusteita uskoa, että hän on syyllistynyt neuvoston puitepäätöksen 2002/584/YOS[27] 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun vakavaan rikokseen;
[27] Neuvoston puitepäätös 2002/584/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja	[27] Neuvoston puitepäätös 2002/584/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja

jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä – Tiettyjen jäsenvaltioiden lausumat puitepäätöksen tekemisestä (EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä – Tiettyjen jäsenvaltioiden lausumat puitepäätöksen tekemisestä (EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Tarkistus 1160
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a. on näyttöä siitä, että henkilö on osallisena johonkin Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä (EU) 2017/541 tarkoitettuun rikokseen;

Or. en

Tarkistus 1161
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. on selviä viitteitä hänen aikomuksestaan tehdä tämän kohdan b alakohdassa tarkoitettu rikos jäsenvaltion alueella.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämä peruste sisältyy jo a alakohtaan.

Tarkistus 1162
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. on selviä viitteitä hänen aikomuksestaan tehdä tämän kohdan b alakohdassa tarkoitettu rikos jäsenvaltion alueella.	c. on selviä viitteitä hänen aikomuksestaan tehdä tämän kohdan b alakohdassa tarkoitettu rikos jäsenvaltion alueella ***tai avustaa tällaisessa rikoksessa***.

Or. en

Tarkistus 1163
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. on ***selviä*** viitteitä hänen aikomuksestaan tehdä tämän kohdan b alakohdassa tarkoitettu rikos jäsenvaltion alueella.	c. on viitteitä hänen aikomuksestaan tehdä tämän kohdan b alakohdassa tarkoitettu rikos jäsenvaltion alueella.

Or. en

Tarkistus 1164
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. on ***selviä viitteitä*** hänen aikomuksestaan tehdä tämän kohdan b alakohdassa tarkoitettu rikos jäsenvaltion alueella.	c. on ***kohtuullista näyttöä*** hänen aikomuksestaan tehdä tämän kohdan b alakohdassa tarkoitettu rikos jäsenvaltion alueella.

Or. en

Tarkistus 1165
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a. hän on syyllistynyt rikokseen, josta voidaan määrätä vähintään kahden vuoden vankeusrangaistus;

Or. en

Tarkistus 1166
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a. hän on syyllistynyt rikokseen, josta voidaan määrätä vapausrangaistus kansallisen lainsäädännön mukaan;

Or. en

Tarkistus 1167
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a. on näyttöä siitä, että hän aiheuttaa jonkin muun kansallisessa lainsäädännössä määritellyn turvallisuusuhan.

Or. en

Tarkistus 1168
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a. hänet on tuomittu rikoksesta kansallisen lainsäädännön mukaisesti;

Or. en

Tarkistus 1169
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c b. on selkeää näyttöä siitä, että hän osallistuu toimintaan, jossa yllytetään tai valmistaudutaan väkivaltaiseen ekstremismiin tai terrorismiin tai tuetaan tällaista toimintaa;

Or. en

Tarkistus 1170
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c b. hän on asetuksen (EU) 2024/1348

liitteessä II mainitun maan kansalainen;

Or. en

Tarkistus 1171
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c b. hän on syyllistynyt toistuvasti vähäisiin rikoksiin;

Or. en

Tarkistus 1172
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c c. on uskottavia perusteita uskoa, että hän harjoittaa toimintaa, joka uhkaa jäsenvaltion perusetuja tai perustuslaillista järjestystä.

Or. en

Tarkistus 1173
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c c. jäsenvaltio pitää sitä tarpeellisena, kuten kansallisessa lainsäädännössä

säädetään, muista kuin a–e alakohdassa luetelluista syistä.

Or. en

Tarkistus 1174
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jäsenvaltiot voivat kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti vahvistaa lisäperusteita kolmannen maan kansalaisen määrittämiseksi henkilöksi, joka aiheuttaa turvallisuusriskin.

Or. en

Tarkistus 1175
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden ***kansalaisiin on sovellettava*** 12 artiklan ***mukaista maastapoistamista***.	2. Tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden ***kansalaiset asetetaan etusijalle*** 12 artiklan ***mukaisessa maastapoistamisessa***. ***Jäsenvaltioiden on poistettava kolmannen maan kansalainen maasta ilman aiheetonta viivytystä.***

Or. en

Tarkistus 1176
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi

16 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden kansalaisiin on sovellettava 12 artiklan mukaista maastapoistamista.	2. Tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden kansalaisiin on sovellettava 12 artiklan mukaista maastapoistamista***, lukuun ottamatta 3, 4 ja 6 kohtaa, joita ei sovelleta heihin***.

Or. fr

Tarkistus 1177
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden kansalaisiin on sovellettava ***12 artiklan mukaista*** maastapoistamista.	2. Tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden kansalaisiin on sovellettava maastapoistamista.

Or. en

Tarkistus 1178
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden kansalaisiin on sovellettava ***12 artiklan mukaista*** maastapoistamista.	2. Tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden kansalaisiin on sovellettava maastapoistamista.

Or. en

Tarkistus 1179
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Tämän artiklan soveltamisalaan kuuluvia kolmansien maiden kansalaisia koskevia palauttamispäätöksiä voidaan käsitellä ja panna täytäntöön ensisijaisesti.

Or. en

Tarkistus 1180
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Poiketen siitä, mitä tämän asetuksen asiaan liittyvissä säännöksissä säädetään, tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden kansalaisiin ***voidaan soveltaa*** seuraavaa:	3. Poiketen siitä, mitä tämän asetuksen asiaan liittyvissä säännöksissä säädetään, tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden kansalaisiin ***on sovellettava*** seuraavaa:

Or. en

Tarkistus 1181
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. heille voidaan määrätä 10 artiklan mukaisesti maahantulokielto, jonka pituus ylittää 10 artiklan 6 kohdassa	***Poistetaan.***

tarkoitetun enimmäiskeston enintään kymmenellä lisävuodella;

Or. en

Tarkistus 1182
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. heille voidaan määrätä 10 artiklan mukaisesti maahantulokielto, jonka pituus ylittää 10 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston enintään kymmenellä lisävuodella;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Poisto, jotta varmistetaan johdonmukaisuus 10 artiklan kanssa.

Tarkistus 1183
Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. heille voidaan määrätä 10 artiklan mukaisesti maahantulokielto, jonka pituus ylittää 10 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston ***enintään kymmenellä lisävuodella***;	a. heille voidaan määrätä 10 artiklan mukaisesti maahantulokielto, jonka pituus ylittää 10 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston***, tai toistaiseksi voimassa oleva maahantulokielto, jos se on perusteltua ja oikeassa suhteessa kyseisen kolmannen maan kansalaisen aiheuttamaan turvallisuusriskiin***;

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella pyritään varmistamaan, että jäsenvaltiot voivat määrätä toistaiseksi voimassa olevan maahantulokiellon tapauksissa, joissa kolmannen maan kansalainen aiheuttaa vakavan ja jatkuvan turvallisuusuhkan. Maahantulokiellon enimmäiskestoa rajoitetaan 10 artiklan 6 kohdassa ja 16 artiklan 3 kohdassa, mutta jotkin tapaukset, joihin liittyy suuririskisiä henkilöitä, edellyttävät vankempia ja pitkäkestoisempia ennaltaehkäiseviä toimia. Jos jäsenvaltiot voivat määrätä toistaiseksi voimassa olevan maahantulokiellon, kun se on asianmukaisesti perusteltua ja oikeasuhteista, ne voivat puuttua joustavasti tilanteisiin, joissa turvallisuusriski ei todennäköisesti vähene ennakoitavan ajan kuluessa. Mahdollisuus määrätä toistaiseksi voimassa oleva maahantulokielto edellyttää edelleen ehdottomasti yksilöllistä arviointia, perusoikeuksien ja suojatoimien kunnioittamista sekä kansallisen lainsäädännön mukaista säännöllistä uudelleentarkastelua sen varmistamiseksi, että toimenpide ei jatku kauemmin kuin sen taustalla oleva uhka. Tällä toimintamallilla vahvistetaan sisäisen turvallisuuden suojelemista samalla kun tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteita noudatetaan kaikilta osin.

Tarkistus 1184
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. heille voidaan määrätä 10 artiklan mukaisesti maahantulokielto, jonka pituus ylittää 10 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston ***enintään kymmenellä lisävuodella***;	a. heille voidaan määrätä 10 artiklan mukaisesti maahantulokielto, jonka pituus ylittää 10 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston***, tai toistaiseksi voimassa oleva maahantulokielto, jos se on perusteltua ja oikeassa suhteessa kyseisen kolmannen maan kansalaisen aiheuttamaan turvallisuusriskiin***;

Or. en

Tarkistus 1185
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. heille voidaan määrätä 10 artiklan mukaisesti maahantulokielto, jonka pituus	a. heille voidaan määrätä 10 artiklan mukaisesti maahantulokielto, jonka pituus

ylittää 10 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston ***enintään kymmenellä lisävuodella***;	ylittää 10 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston***, tai toistaiseksi voimassa oleva maahantulokielto, jos se on perusteltua ja oikeassa suhteessa kyseisen kolmannen maan kansalaisen aiheuttamaan turvallisuusriskiin***;

Or. en

Tarkistus 1186
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. heille voidaan määrätä 10 artiklan mukaisesti maahantulokielto, jonka pituus ylittää 10 artiklan ***6 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston enintään kymmenellä lisävuodella***;	a. heille voidaan määrätä 10 artiklan ***7 kohdan*** mukaisesti ***elinikäinen maahantulokielto***.

Or. fr

Tarkistus 1187
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. heille voidaan määrätä 10 artiklan mukaisesti maahantulokielto***, jonka pituus ylittää 10 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston enintään kymmenellä lisävuodella***;	a. heille voidaan määrätä 10 artiklan mukaisesti ***elinikäinen*** maahantulokielto;

Or. en

Perustelu

Turvallisuusriskin aiheuttavia henkilöitä ei pitäisi enää koskaan päästää EU:n alueelle.

Tarkistus 1188
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. heille voidaan määrätä ***10 artiklan mukaisesti*** maahantulokielto, jonka pituus ylittää 10 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun ***enimmäiskeston enintään kymmenellä lisävuodella***;	a. heille voidaan määrätä ***alustava*** maahantulokielto, jonka pituus ylittää 10 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun ***keston***;

Or. en

Tarkistus 1189
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. heitä voidaan pitää säilössä vankilassa, mutta erillään vangeista;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Muuttoliikkeeseen liittyvä hallinto-oikeus ei saisi johtaa olettamukseen rikoksesta. Kolmansien maiden kansalaiset, jotka ovat syyllistyneet rikoksiin, olisi asetettava syytteeseen kyseisen jäsenvaltion rikosoikeuden mukaisesti. Se on oikea tapa käsitellä rikollisia.

Tarkistus 1190
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. heitä voidaan pitää säilössä vankilassa***, mutta erillään vangeista***;	c. heitä voidaan pitää säilössä vankilassa;

Or. en

Tarkistus 1191
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. heitä voidaan pitää säilössä vankilassa, mutta erillään vangeista;	c. heitä voidaan pitää säilössä vankilassa ***tai turvalaitoksessa***, mutta erillään vangeista;

Or. en

Tarkistus 1192
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. heitä voidaan pitää säilössä vankilassa***, mutta*** erillään vangeista;	c. heitä voidaan pitää säilössä vankilassa ***ja mahdollisuuksien mukaan*** erillään vangeista;

Or. en

Tarkistus 1193
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. heitä voidaan pitää säilössä vankilassa***, mutta erillään vangeista***;	c. heitä voidaan pitää säilössä vankilassa;

Or. en

Tarkistus 1194
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. heitä voidaan pitää säilössä vankilassa***, mutta erillään vangeista***;	c. heitä voidaan pitää säilössä vankilassa;

Or. en

Tarkistus 1195
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. heitä voidaan pitää säilössä ajanjakson, joka ylittää 32 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston ja jonka oikeusviranomainen määrittää ottaen huomioon tapauksen olosuhteet ja jota oikeusviranomainen tarkastelee uudelleen vähintään kolmen kuukauden välein.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Poistettu johdonmukaisuuden vuoksi, koska 32 artiklasta poistettiin viittaus säilöönoton enimmäiskestoon.

Tarkistus 1196
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. heitä voidaan pitää säilössä ajanjakson, joka ylittää 32 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston ja jonka oikeusviranomainen määrittää ottaen huomioon tapauksen olosuhteet ja jota oikeusviranomainen tarkastelee uudelleen vähintään kolmen kuukauden välein.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Muuttoliikkeeseen liittyvä hallinto-oikeus ei saisi johtaa olettamukseen rikoksesta. Kolmansien maiden kansalaiset, jotka ovat syyllistyneet rikoksiin, olisi asetettava syytteeseen kyseisen jäsenvaltion rikosoikeuden mukaisesti. Se on oikea tapa käsitellä rikollisia.

Tarkistus 1197
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. heitä voidaan pitää säilössä ***ajanjakson, joka ylittää*** 32 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston ja ***jonka oikeusviranomainen*** määrittää ***ottaen huomioon tapauksen olosuhteet ja jota oikeusviranomainen tarkastelee uudelleen vähintään kolmen kuukauden välein***.	d. heitä voidaan pitää säilössä ***lisäajanjaksoja, jotka ylittävät*** 32 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston ja ***jotka toimivaltainen viranomainen*** määrittää.

Or. en

Tarkistus 1198
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. heitä voidaan pitää säilössä ajanjakson, joka ylittää 32 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston ja jonka oikeusviranomainen määrittää ottaen huomioon tapauksen olosuhteet ja jota ***oikeusviranomainen*** tarkastelee uudelleen vähintään ***kolmen*** kuukauden välein.	d. heitä voidaan pitää säilössä ajanjakson, joka ylittää 32 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun enimmäiskeston ja jonka oikeusviranomainen määrittää ottaen huomioon tapauksen olosuhteet ja jota ***toimivaltainen viranomainen*** tarkastelee uudelleen vähintään ***kuuden*** kuukauden välein.

Or. en

Tarkistus 1199
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Tämän artiklan soveltamisalaan kuuluviin kolmansien maiden kansalaisiin voidaan soveltaa 10 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaista väliaikaista tai pysyvää maahantulokieltoa.

Or. en

Tarkistus 1200
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Poiketen siitä, mitä 28 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetään, tämän artiklan soveltamisalaan kuuluvasta kolmannen maan kansalaisesta tehdyn palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä, ellei ole olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaaraa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1201
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Poiketen siitä, mitä 28 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetään, tämän artiklan soveltamisalaan kuuluvasta kolmannen maan kansalaisesta tehdyn palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä, ellei ole olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaaraa.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Johdonmukaisuus 28 artiklan kanssa, jossa muutoksenhaulla ei ole lykkäävää vaikutusta.

Tarkistus 1202
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

4. Poiketen siitä, mitä 28 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetään, tämän artiklan soveltamisalaan kuuluvasta kolmannen maan kansalaisesta tehdyn palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä, ellei ole olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaaraa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1203
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Poiketen siitä, mitä*** 28 artiklan 2 ja 3 ***kohdassa säädetään,*** tämän artiklan soveltamisalaan kuuluvasta kolmannen maan kansalaisesta tehdyn palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä***, ellei ole olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaaraa***.	4. 28 artiklan 2 ja 3 kohdan ***mukaisesti*** tämän artiklan soveltamisalaan kuuluvasta kolmannen maan kansalaisesta tehdyn palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä.

Or. fr

Tarkistus 1204
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Poiketen siitä, mitä 28 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetään,*** tämän artiklan soveltamisalaan kuuluvasta kolmannen maan kansalaisesta tehdyn palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä, ellei ole olemassa	4. Tämän artiklan soveltamisalaan kuuluvasta kolmannen maan kansalaisesta tehdyn palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä, ellei ole olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaaraa.

palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaaraa.

Or. en

Perustelu

Jäljempänä 28 artiklan 2 ja 3 kohdassa taataan oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin. Nämä oikeudet koskevat kaikkia EU:ssa oleskelevia henkilöitä, myös niitä, joiden katsotaan olevan vaaraksi sisäiselle turvallisuudelle. Voi olla kohtuullista todeta, että ainoa peruste, jonka nojalla tällaisten henkilöiden maastapoistamista olisi lykättävä, on palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaara. Tuomioistuimen on voitava 28 artiklan mukaisesti tutkia, onko tällainen vaara olemassa.

Tarkistus 1205
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Palauttamismenettelyn aikana toteutetuissa turvallisuusarvioinneissa voidaan tukeutua toimivaltaisten viranomaisten muissa menettelyissä, kuten turvapaikka-, viisumi-, rajavalvonta- tai seulontamenettelyissä, tekemiin aiempiin turvallisuustarkastuksiin ja ottaa ne huomioon.

Or. en